



The Ultimate in Fall Protection



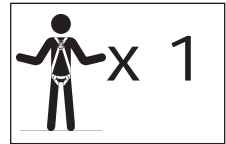
Certificate Number: FM39709

78 Models:
3601050 (KA1PRPD50),
3601100 (KA1PRPD100)



3 EN341: 1993

50 Class C



48 **SPECIFIC INSTRUCTIONS** *Rescue Positioning Device (RPD)*



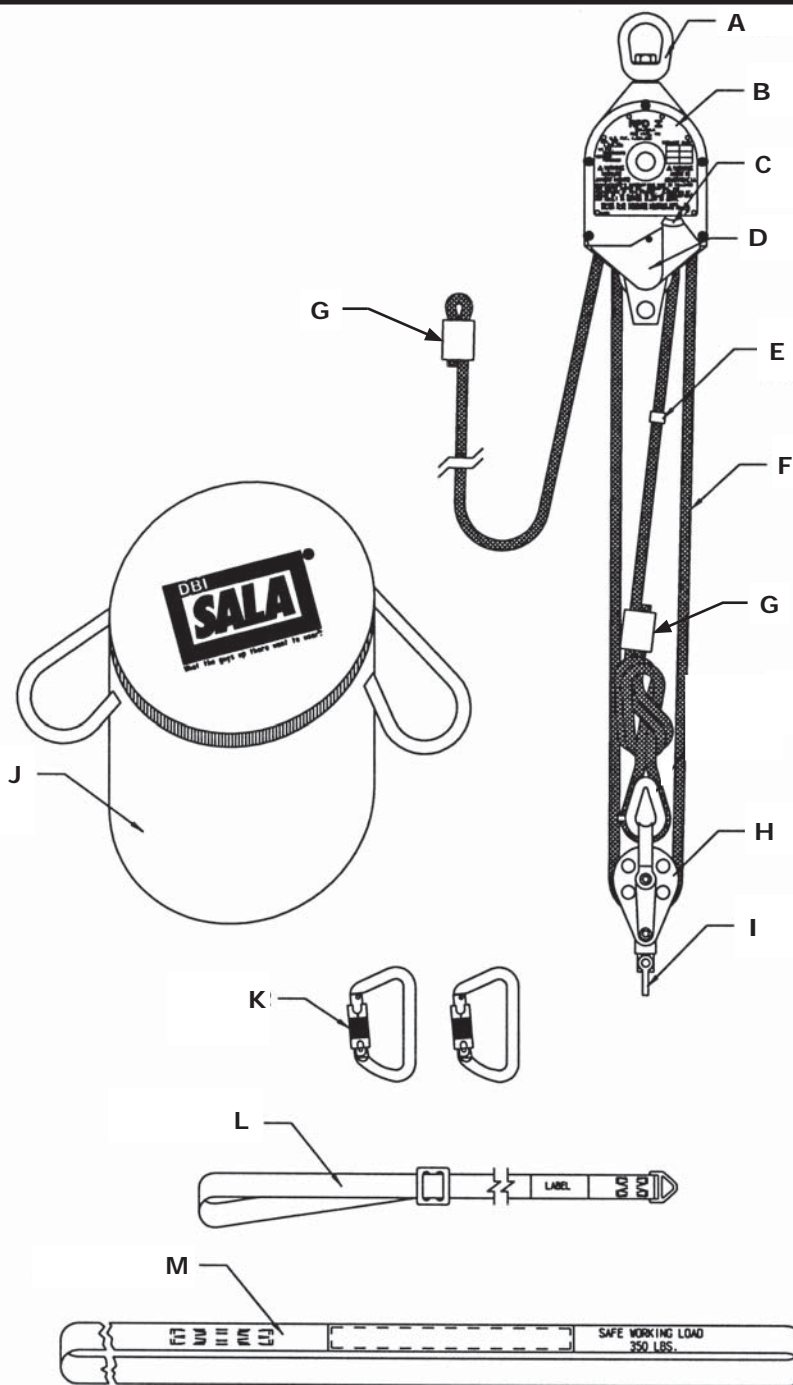
COMPONENT	MATERIAL
HOUSING	ALUMINUM
RPD	STAINLESS STEEL BRASS NYLON
KERNMANTLE ROPE	POLYAMIDE
ANCHORAGE STRAP	POLYESTER WEB
CARABINERS	ZINC PLATED STEEL
SWIVEL EYE	GALVANIZED STEEL
OVERRIDE FERRULE	STAINLESS STEEL
DUPLEX FERRULE	ALUMINUM ALLOY
PULLEY	STAINLESS STEEL ALUMINUM NYLON
SHACKLE	STAINLESS STEEL
FACE LABEL	ALUMINUM
RESCUE SLING	POLYESTER WEB ALLOY STEEL
STORAGE BAG	NYLON

9 NOTIFIED BODY CHECKING
MANUFACTURE OF THIS PPE:

No. 0086
BSI Product Services
Kitemark House
Mayland Ave
Hemel Hempstead
HP2 4SQ
UK

8 EC TEST PERFORMED BY
NOTIFIED BODY:

No: 0408
TUV Austria Services GMBH
Handelsgericht Wien FN 288476 f
Krugerstrasse 16
1015 Wien
Austria



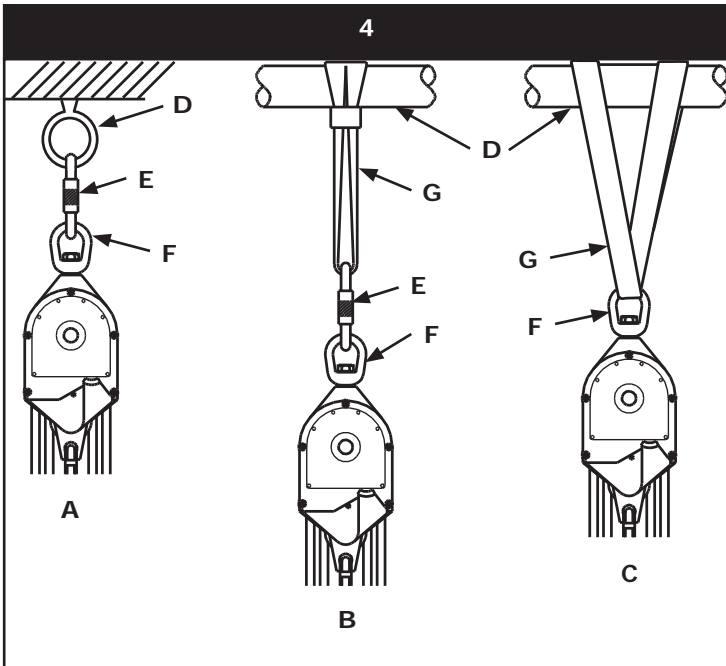
2



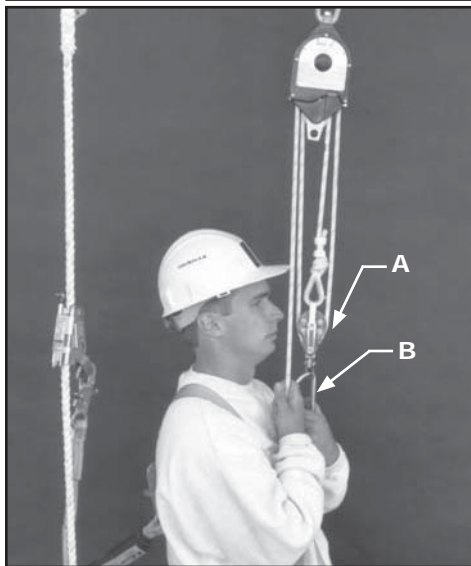
3



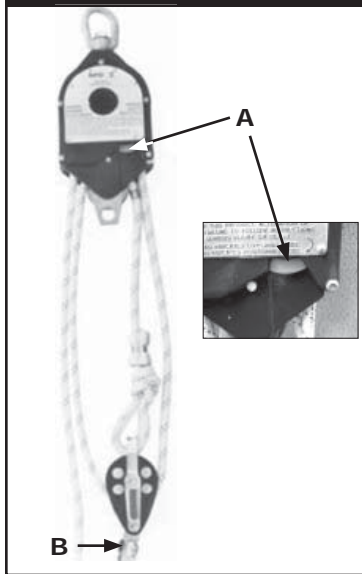
4



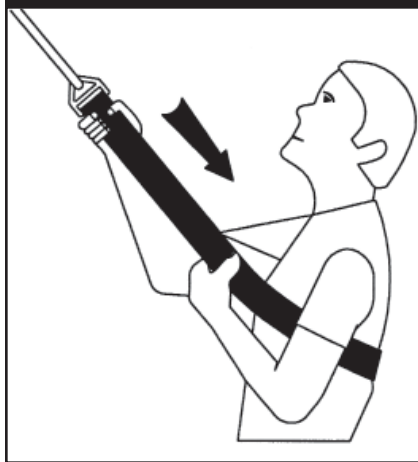
5



6



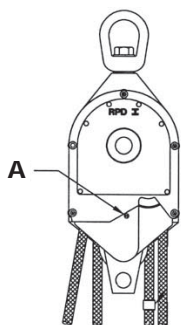
7



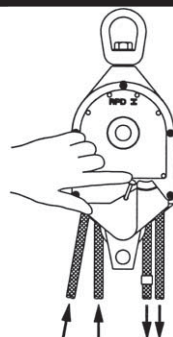
8



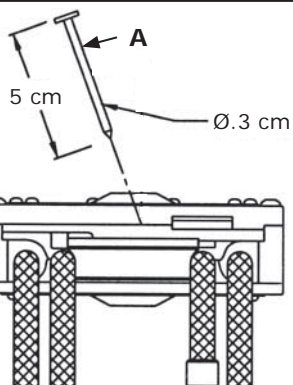
9



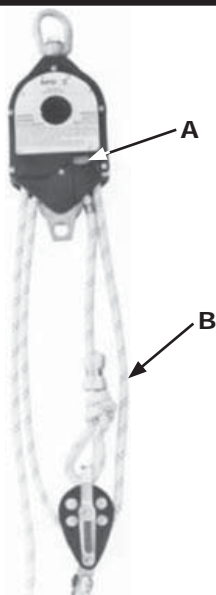
12



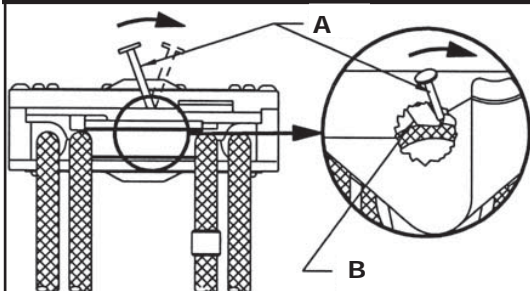
10



13



11



SPECIFIC INSTRUCTIONS - Rescue-Positioning Device (RPD)

EN

Carefully read all instructions including the General Instructions for Use and Maintenance (GIUM) 5902392, before using the RPD.

1.0 PURPOSE

This Rescue-Positioning Device (RPD) is a component of a rescue-positioning system. This equipment is used to raise or lower personnel over a vertical distance. When using this equipment for positioning personnel, we recommend that a secondary or back-up fall protection system be used. The system is available with 3:1 or 4:1 lifting ratios. (See Section 11.0 Performance).

NOTE: The back-up or secondary fall protection system is not required in applications where the RPD is only used for rescue operations.

WARNING: See GIUM 1.4.

COMPONENTS: Figure 1 illustrates key components of the RPD. The Swivel Eye (A), Face Label (B), Indicator Flag (C), Housing (D), Override Ferrule (E), Rope (Device Lifeline) (F), Duplex Ferrule (G), Travelling Pulley (H), Shackle (I), Storage Bag (J), Carabiners (K), Rescue Sling (L), Anchorage Strap (M).

IMPORTANT: Before using this equipment, record the product identification information from the ID label into the Equipment Identification Sheet at the end of this manual.

WARNING: See GIUM 1.1 and 1.3.

1.1 APPLICATIONS

A. POSITIONING: In this application, the RPD is used as part of a complete positioning and personnel riding system. Such systems typically include a full body harness, personnel riding or rescue device, independent personal fall protection system and the RPD. Figure 2 shows the operator raising or lowering himself.

B. RESCUE: In this application, the RPD is used as part of a complete rescue system. Such systems typically include a full body harness or rescue sling, anchorage connector (i.e. carabiner, etc.) and the RPD. Figure 3 shows a co-worker raising and/or lowering a person.

2.0 REQUIREMENTS

Installation and use of this equipment is restricted by the following limitations:

- **CAPACITY:** One person. In emergency or life threatening situations, the capacity is 227 kg.
- **DESCENT HEIGHT:** See ID Label for length.
- **ENVIRONMENTAL AND PHYSICAL HAZARDS:** Contact Capital Safety if you have questions about using this equipment where environmental or physical hazards exist.
- **CORROSION:** Do not leave this equipment for long periods in environments where corrosion of metal parts could take place. Some examples of corrosive conditions are listed below:
 - Exposure to vapors from organic materials

- Exposure to sewage or fertilizer (high concentration of ammonia is very corrosive)
- Exposure to sea water.

See GIUM 4.3.

- **CHEMICAL HAZARDS:** Solutions containing acids, alkali or other caustic chemicals, particularly at elevated temperatures, may damage RPD's. Frequently inspect the RPD.
- **HEAT:** In general, RPD equipment is not intended for use in environments where incendiary sparking could cause an explosion or fire. Use of this equipment is prohibited where there exists the possibility of the rope coming into contact with power lines, live cables, etc. Do not use where air temperatures exceed 145°C or where the rope may come into contact with material that is above 120°C.

- **COMPATIBLE COMPONENTS:** See GIUM 1.8.

WARNING: See GIUM 1.12.

- **COMPATIBILITY OF CONNECTORS AND MAKING CONNECTIONS:** Connectors (hooks, carabiners, D-rings) used to suspend the RPD must be capable of supporting at least 2,268 kg (22kN) and meet EN362 standards. Use self-locking snap hooks or self locking carabiners. Do not use non-locking snap hooks. Connectors must be compatible in size, shape, and strength. See also GIUM 5.
- **ANCHORAGE STRENGTH:** Anchorages used to suspend the RPD must sustain static loads, applied along the axis of the device, of at least 11kN. When more than one RPD is attached to an anchorage, the strengths stated above must be multiplied by the number of descent devices.

WARNING: Use of this equipment for an application that does not meet the preceding anchorage strength requirement(s) may result in serious injury or death.

- **USE WITH HORIZONTAL SYSTEMS:** In applications where the RPD is used in conjunction with a horizontal system (i.e. horizontal I-beams and trolleys), systems must be compatible. Horizontal systems must be designed and installed under the supervision of a qualified person (engineer).

IMPORTANT: Refer to applicable standards governing this equipment for more information on personal fall arrest or restraint systems and associated system components.

3.0 TRAINING

See GIUM 1.1.

4.0 PLANNING

BEFORE EACH USE: Carefully inspect equipment in according with Section 7.0 of this manual. Your rescue and positioning system should be thoroughly planned prior to installation to insure proper location and configuration of the access and landing areas. Careful consideration should be given to the following aspects:

- **ANCHORAGE:** Select a rigid anchorage point. See Section 2.0 for Anchorage Strength and see GIUM 1.1 and 12.

WARNING: No vertical free fall is permitted in rescue systems. See GIUM 6.2.1

IMPORTANT: See GIUM 6.4.

- **DESCENT PATH AND LANDING AREA CLEARANCE:** The access and landing areas should be unobstructed. See GIUM 6.2.2, 6.2.3 and 6.3.
- **TESTING THE SYSTEM:** Capital Safety recommends performing an operational test using a weight of approximately 100 kg. Raise test weight approximately 1 m and release the free end of the rope. Unit must lock and arrest the weight. Raise and lower test weight approximately 1 m.
- **SHARP EDGES:** Avoid using this equipment where components will be in contact with, or abrade against, unprotected sharp edges. If working near sharp edges is unavoidable, cover the sharp edge with a heavy pad. See also GIUM 1.11.
- **RESCUE:** See GIUM 1.6.

5.0 INSTALLATION

- **CONNECTING TO YOUR BODY SUPPORT:** It is recommended that a personnel support device be used. A full body harness should also be worn for connection to an independent personal fall protection system. Connect the body harness by the back (dorsal) D-ring to the personal fall protection system. Ensure the D-ring is positioned to hold yourself upright.

WARNING: Do not connect personal fall protection equipment directly to the RPD system. Fall protection systems must be connected to an independent anchor with a minimum tensile strength of 11kN.

WARNING: See GIUM 1.8.

WARNING: Do not use a body belt with this equipment. Body belts do not support your entire body, which may result in serious injury.

- **CONNECTING RPD TO ANCHORAGE:** The anchorage point for the RPD must be capable of supporting 11kN minimum static load in the direction of the operational pull. The anchor may be a tripod, building structure or other suitable anchoring point. See Sections 2.0 and 4.0 for additional anchorage information. Attach the RPD in the following manner:
 - See Figure 4 A. Attachment can be made directly to the anchor point (D). Connect the supplied connection hook (E) to the anchor point (D) and then to the swivel eye (F) on top of the RPD housing.
 - See Figure 4 B. Attachment can be made to the supplied connection sling (G) which has been attached to the anchorage (D) via a straight loop, choker, or basket loop. The hook (E) is connected to the swivel eye (F) and the connection sling (G).
 - See Figure 4C. Attachment can be made directly through the swivel eye (F) using the connection sling (G). Use a choker or basket loop to connect the sling to the RPD and anchorage.
 - Rig the RPD system directly above the intended working area. See also Section 4.

- After the RPD is attached to the anchorage, attach the traveling pulley (A) to the personnel support device using the supplied carabiner (B). See Figure 5.

6.0 USE

Before every use, inspect the RPD system as described in Section 7.0.

• OPERATION OF RPD:

- Before securing to the RPD system, operate the unit so that the silver indicator flag (A) is showing and the unit is in a locked position (B). See Figure 6.
- Connect yourself or co-worker to the personnel support device. If a personnel riding or rescue support device is used, follow the instructions furnished with that equipment. If the rescue sling (supplied) is used, slip it over the shoulders. Position it below the arms and move the adjuster buckle to snug it up. See Figure 7. Always contact medical personnel before moving injured personnel.
- To raise, pull on the free end of the rope with a smooth hand-over-hand action or use the optional rope gripping handle. To lock it in position, raise until the silver indicator flag is showing. Gradually release the rope. See Figure 8.
- To lower, grasp the free rope and raise it slightly until the orange indicator flag appears. This will occur approximately every two inches of personnel travel. Lower by using a hand-over-hand action or the optional ascender. To position, raise slightly until the indicator flag is showing silver. The unit will now be in a locked position. Always maintain safe speeds when raising or lowering. See Figure 8.
- An optional ascender (rope gripping handle) may be used to aid in raising or lowering operations. To operate, pull back on the spring loaded jaw and insert the rope. Raise or lower as required. To reposition, release the jaw and move it to the desired location. Release the jaw to lock it in place. See Figure 9. In addition, an optional method to aid in lowering yourself can be used. The free rope end can be passed through a D-ring and/or connecting hook and then controlled easily by hand. Take care that edges of the hardware, which the rope passes through, are smooth and will not damage the rope.
- Raising or lowering can be done by the user or an assistant.

WARNING: *If rope tension eases during lowering, the person being lowered may have reached a work level or obstruction. Do not continue operation without communicating with the person being lowered. Always maintain tension on the personnel line. Slack line could cause a free fall situation.*

- Do not use the RPD for lifting or lowering more than one person per trip.
- Operate the RPD by manual power only. Do not use power winches or other similar devices.
- **EMERGENCY RELEASE OF "JAMMED ROPE":** In some use situations, if the load has been raised very close to the RPD unit, it may not appear possible to reach the lowering mode (orange indicator). However, an override system consisting of an override ferrule and lever (see Steps 1 & 4) is provided to release the brake. To override the brake, continue raising the load (effort will increase) and then lower it, repeat as required until lowering mode is reached. If this fails to work, remove the load and use the procedure below.

Step 1. Remove the load

Step 2. Remove screw or plug (A). See Figure 9

Step 3. Insert a nail (A) or similar object into the screw hole. See Figure 10.

Step 4. Tip the nail as shown (A) to activate the brake override lever. The brake override lever is located internally on the side opposite the nail. The override lever (B) may be partially visible through the screw hole. Some force may be required to move the override lever. See Figure 11.

Step 5. While maintaining pressure on the nail, pull down on the line as shown. Pull out enough line to easily allow the lowering mode to be reached. Replace the screw or plug. See Figure 12.

7.0 INSPECTION

See GIUM 4.

- **BEFORE EACH USE:** Visually inspect using Inspection Steps below.
- **MONTHLY:** A formal inspection should be completed by a competent person¹ other than the user. A formal inspection should be completed if the system parameters are changed, such as after a system is moved, re-rigged, anchorages moved, etc. Inspect the RPD per inspection steps below and see GIUM 1.2. Record inspection results in the Periodic Examination and Repair History Log at the end of this instruction.
- **ANNUAL:** See GIUM 4.2. A record of annual service dates can be found on the face label of the RPD.
- **INSPECTION STEPS**

Step 1. Inspect device for loose fasteners and bent or damaged parts.

Step 2. Inspect device housing for distortion, cracks, or other damage. Ensure the anchorage point (swivel eye) is not damaged or distorted.

Step 3. Inspect rope for cuts, severe abrasion, or wear. Check for contact with acids or other chemicals.

Step 4. Inspect the duplex ferrules on both ends of the rope. The rope should fully pass through each duplex ferrule twice. Check that the duplex ferrules are not cracked.

Step 5. Check the pulleys for any signs of wear or strain. Check for distortion in the swivel eye and shackle.

WARNING: Do not disassemble the RPD block. It is not user serviceable. See Section 10.0.

Step 6. With the unit properly mounted from any sturdy structure, test the over-speed protection system.

- a. Position the traveling pulley approximately 1.2 m below the RPD block.
- b. Position the system so that the orange indicator flag (A) can be seen and is to the side facing you. See Figure 13.
- c. With the right hand, grasp the rope exiting the right side of the RPD. Grip it near the bottom of the housing.
- d. With the left hand, lightly restrain the free end of the rope.
- e. Pull down sharply with the right hand (B) to engage the over

¹ *Competent Person: An individual who is knowledgeable of a manufacturer's recommendations, instructions, and manufactured component who is capable of identifying existing and predictable hazards in proper selection, use, and maintenance of fall protection*

speed brake. The unit should lock up. If the brake fails to engage, immediately remove the unit from service. See Figure 13.

Step 7. Device labels must be present, attached, and fully legible.

Step 8. Operate the system in both directions. Keep moderate tension between the swivel eye and the shackle.

- a. The indicator flag should cycle between the locking/positioning mode (silver) and the lowering mode (orange) as the system is raising a load.

Step 9. Inspect each system component and subsystem (full body harness, anchorage connector, etc.) according to manufacturer's instructions.

Step 10. Record inspection results in Periodic Examination and Repair History Log on the last page of the GIUM.

Step 11. If inspection or operation reveals a defective condition, remove the RPD from service immediately and contact an authorized service center for repair.

WARNING: See GIUM 1.2.

8.0 PRODUCT LIFE

As long as the RPD passes inspection by a competent person¹, it may remain in service. See also Section 10.0 and GIUM 1.16.

9.0 MAINTENANCE/STORAGE/TRANSPORT

See GIUM 3.

- **MAINTENANCE:** Periodically clean the RPD with a water and mild detergent solution. Position the device so no water gets inside the housing. Clean labels. See GIUM 3.2. Do not lubricate any parts.

WARNING: If the rope comes in contact with liquid or solid acids, remove it from service and wash it with a water and mild detergent solution. Do not return the system to service without inspection by a qualified inspector. Acids in contact with rope for extended periods of time can weaken the rope without visible evidence of damage. Only a qualified inspector can determine rope status.

- **STORAGE:** See GIUM 3.3. Avoid areas where chemical vapors are present. Thoroughly inspect the device after extended storage. Clean and store body support and associated system components according to instructions provided with that equipment.
- **TRANSPORT:** See GIUM 3.4.

10.0 SERVICING

Maintenance and servicing must be completed by an authorized service center. An authorization and return number must be issued by Capital Safety. Do not attempt to disassemble the device. The RPD is required to be serviced at least every two years by an authorized service center. Extreme working conditions may require increasing the service frequency. Contact Capital Safety for service frequencies when this equipment is used in extreme working conditions. Service shall include an intensive

¹ *Competent Person:* An individual who is knowledgeable of a manufacturer's recommendations, instructions, and manufactured component who is capable of identifying existing and predictable hazards in proper selection, use, and maintenance of fall protection

inspection and cleaning of all components. Failure to provide required service may shorten the product life and compromise safety and performance.

11.0 SPECIFICATIONS

- **PERFORMANCE:**

Maximum Working Load: One person

Locking Speed: .9 m/second

Lifting Ratio available: 3:1 or 4:1.

Calculate rope length as follows:

- (3:1) multiply working travel length by 4 and add 10 km for total.
- (4:1) multiply working travel length by 5 and add 10 km for total.

RPD Size: 4.2 cm x 11.5 cm x 29.5 cm

RPD Weight: 1.36 kg

FR INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES - Dispositif de positionnement de sauvetage (Rescue-Positioning Device, RPD)

Veillez lire attentivement toutes les instructions y compris les instructions générales d'utilisation et d'entretien (General Instructions for Use and Maintenance, GIUM) 5902392, avant d'utiliser le RPD.

1.0 OBJECTIF

Ce dispositif de positionnement de sauvetage (Rescue-Positioning Device, RPD) est un composant du système de positionnement de sauvetage. Cet équipement est utilisé pour monter ou descendre le personnel sur une distance verticale. Lors de l'utilisation de cet équipement de positionnement du personnel, nous recommandons d'utiliser un système de protection antichute secondaire ou de sécurité. Le système est disponible avec des rapports de levage de 3:1 ou 4:1 (voir la section 11.1 Performance).

REMARQUE : le système de protection antichute secondaire ou de sécurité n'est pas nécessaire dans les applications où le RPD est utilisé uniquement pour des opérations de sauvetage.

AVERTISSEMENT : voir GIUM 1.4.

COMPOSANTS : la figure 1 illustre les principaux composants du RPD. Émerillon (A), étiquette avant (B), drapeau indicateur (C), logement (D), bague de serrage (E), corde (ligne de vie du dispositif) (F), bague duplex (G), poulie de déplacement (H), arceau (I), sac de rangement (J), mousquetons (K), sangle de sauvetage (L), courroie d'ancrage (M).

IMPORTANT : avant d'utiliser cet équipement, consigner les informations d'identification du produit se trouvant sur l'étiquette d'identification sur la fiche d'identification de l'équipement à la fin du manuel.

AVERTISSEMENT : voir GIUM 1.1 et 1.3.

1.1 APPLICATIONS

A. POSITIONNEMENT : dans cette application, le RPD est utilisé en tant que positionnement complet et harnais personnel. Ces systèmes comprennent généralement un harnais de sécurité intégral, un harnais personnel ou un dispositif de sauvetage, un système antichute personnel indépendant et le RPD. La figure 2 illustre l'élévation ou la descente de l'utilisateur lui-même.

B. SAUVETAGE : dans cette application, le RPD est utilisé en tant qu'équipement de sauvetage complet. Ces systèmes comprennent généralement un harnais de sécurité intégral ou une sangle de sauvetage, un connecteur d'ancrage (c.-à-d. mousqueton, etc.) et le RPD. La figure 3 illustre l'élévation d'un collègue et/ou la descente d'une personne.

2.0 RESTRICTIONS

Il est indispensable de respecter les limitations suivantes lors de l'installation et de l'utilisation de cet équipement :

- **CAPACITÉ** : une personne. En cas d'urgence ou de situations mettant la vie en danger, la capacité est de 227 kg.
- **HAUTEUR DE DESCENTE** : voir l'étiquette d'identification pour la longueur.
- **RISQUES ENVIRONNEMENTAUX ET PHYSIQUES** : pour toutes questions concernant l'utilisation de ce matériel en cas de risques environnementaux ou physiques, adressez-vous à Capital Safety.
- **CORROSION** : ne laissez pas ce matériel pendant de longues périodes dans un environnement où il y a un risque de corrosion des pièces de métal. Quelques exemples de conditions corrosives sont donnés ci-dessous :
 - exposition aux vapeurs de matières organiques

- exposition aux eaux usées ou aux engrais (une concentration élevée en ammoniac est très corrosive)
- exposition à l'eau de mer.

Voir GIUM 4.3.

- **DANGERS CHIMIQUES** : les solutions contenant des acides, des alcalis ou autres produits chimiques caustiques, plus particulièrement à des températures élevées, peuvent endommager le RPD. Il convient d'examiner régulièrement le RPD.
- **CHALEUR** : de manière générale, l'équipement de RPD n'est pas destiné à être utilisé dans des environnements où une source d'inflammation volontaire pourrait provoquer une explosion ou un incendie. Cet équipement ne doit pas être utilisé dans les endroits où la corde pourrait entrer en contact avec des lignes électriques, des câbles sous tension, etc. Ne pas utiliser si la température dépasse 145 °C ou dans les endroits où la corde pourrait être en contact avec des éléments possédant une température supérieure à 120 °C.
- **COMPOSANTS COMPATIBLES** : voir GIUM 1.8.

AVERTISSEMENT : voir GIUM 1.12.

- **COMPATIBILITÉ DES CONNECTEURS ET RACCORDEMENTS** : les connecteurs (crochets, mousquetons, D d'accrochage) utilisés pour suspendre le RPD doivent pouvoir supporter une force d'au moins 2 268 kg (22 kN) et respecter les normes EN362. Utilisez des crochets ou des mousquetons à verrouillage automatique. Utilisez exclusivement des crochets à verrouillage automatique. Les connecteurs doivent être compatibles par leur taille, leur forme et leur résistance. Voir également GIUM 5.
- **FORCE D'ANCRAGE** : les ancrages utilisés pour suspendre le RPD doivent supporter des charges statiques appliquées le long de l'axe du système d'au moins 11 kN. Lorsque plusieurs RPD sont reliés à un matériel d'ancrage, les forces indiquées ci-dessus doivent être multipliées par le nombre de dispositifs de descente.

AVERTISSEMENT : l'utilisation de ce matériel pour une application non conforme aux normes de forces d'ancrage indiquées ci-dessus peut causer des blessures graves voire mortelles.

- **UTILISATION AVEC DES SYSTÈMES HORIZONTAUX** : dans les applications utilisant un RPD en conjonction avec des systèmes horizontaux (c.-à-d. avec des poutres en I et des chariots horizontaux), les systèmes doivent être compatibles. Les systèmes horizontaux doivent être conçus et installés sous le contrôle d'une personne qualifiée (ingénieur).

IMPORTANT : veuillez vous référer aux normes en vigueur concernant cet équipement pour plus d'informations sur les équipements de protection individuelle antichute ou les dispositifs de sécurité et sur les composants associés à ces systèmes.

3.0 FORMATION

Voir GIUM 1.1.

4.0 PLANIFICATION

AVANT CHAQUE UTILISATION : inspectez soigneusement l'équipement, conformément aux instructions de la section 7.0 de ce manuel. Le système de sauvetage et de positionnement doit être entièrement prévu avant l'installation pour s'assurer de l'emplacement et de la configuration corrects de l'accès aux zones d'atterrissage. Accordez une attention particulière aux points suivants :

- **ANCRAGE** : sélectionnez un point d'ancrage rigide. Voir la section 2.0 pour la force d'ancrage et voir GIUM 1.1 et 12.

AVERTISSEMENT : aucune chute libre verticale n'est admissible dans les équipements de sauvetage. Voir GIUM 6.2.1.

IMPORTANT : voir GIUM 6.4.

- **TRAJECTOIRE DE DESCENTE ET DÉGAGEMENT DE LA ZONE D'ATTERRISSAGE** : l'accès et les zones d'atterrissage doivent être dégagés. Voir GIUM 6.2.2, 6.2.3 et 6.3.
- **ESSAI DU SYSTÈME** : Capital Safety recommande d'effectuer un essai de fonctionnement en utilisant un poids d'environ 100 kg. Élevez le poids test d'environ 1 m et relâchez l'extrémité libre de la corde. L'unité doit verrouiller et arrêter le poids. Élevez et abaissez le poids test d'environ 1 m.
- **ARÊTES VIVES** : évitez d'utiliser ce matériel si des composants entrent en contact avec ou frottent des arêtes vives non protégées. Si le travail à proximité d'arêtes vives est inévitable, couvrez l'arête vive d'un coussinet épais. Voir également GIUM 1.11.
- **SAUVETAGE** : voir GIUM 1.6.

5.0 INSTALLATION

- **RACCORDEMENT AU HARNAIS DE MAINTIEN** : il est recommandé d'utiliser un dispositif de support du personnel. Il convient également de porter un harnais de sécurité intégral pour le raccordement à un système antichute personnel indépendant. Raccordez le harnais de sécurité intégral par le D d'accrochage dorsal au système antichute personnel. Assurez-vous que le D d'accrochage est positionné de manière à maintenir l'utilisateur droit.

AVERTISSEMENT : ne fixez pas directement l'équipement de protection antichute au système du RPD. Les systèmes de protection antichute doivent être fixés à un point d'ancrage indépendant possédant une résistance minimale à la traction de 11 kN.

AVERTISSEMENT : voir GIUM 1.8.

AVERTISSEMENT : n'utilisez pas de ceinture de travail avec ce matériel. Les ceintures de travail ne supportent pas entièrement le corps, ce qui risque d'entraîner des blessures graves.

- **RACCORDEZ LE RPD À L'ANCRAGE** : le point d'ancrage du RPD doit pouvoir supporter une charge minimale statique de 11 kN en direction de la traction de fonctionnement. L'ancrage peut être un trépied, la structure d'un bâtiment ou un autre point d'ancrage adapté. Voir les sections 2.0 et 4.0 pour plus d'information sur l'ancrage. Attachez le RDP de la façon suivante :
 - voir la figure 4 A. La fixation peut être faite directement sur le point d'ancrage (D). Connectez le crochet de raccordement (E) au point d'ancrage (D) puis à l'émerillon (F) sur la partie supérieure du logement du RDP.
 - Voir la figure 4 B. La fixation peut être faite sur la sangle de raccordement (G) fournie qui a été fixée à l'ancrage (D) à l'aide d'une boucle droite, d'un nœud coulant ou d'une boucle « panier ». Le crochet (E) est raccordé à l'émerillon (F) et à la sangle de raccordement (G).
 - Voir la figure 4C. La fixation peut être faite directement à travers l'émerillon (F) à l'aide de la sangle de raccordement (G). Utilisez un nœud coulant ou une boucle « panier » pour connecter la sangle au RPD et à l'ancrage.
 - Installez le système du RPD directement au-dessus de la zone de travail prévue. Voir également section 4.

- Une fois le RPD fixé à l'ancrage, fixez la poulie de déplacement (A) au dispositif de support du personnel à l'aide du mousqueton fourni (B). Voir la figure 5.

6.0 UTILISATION

Avant toute utilisation, examinez le système du RPD tel qu'il est décrit dans la section 7.0.

• FONCTIONNEMENT DU RPD :

- avant de fixer le système du RPD, faites fonctionner l'unité de façon à ce que le drapeau indicateur argenté (A) apparaisse et que l'unité soit en position verrouillée (B). Voir la figure 6.
- Raccordez-vous ou votre collègue au dispositif de support du personnel. Si un harnais personnel ou un dispositif de support de sauvetage est utilisé, suivez les instructions fournies avec cet équipement. Si la sangle de sauvetage (fournie) est utilisée, faites-la glisser sur les épaules. Positionnez-la sous les bras et déplacez la boucle de réglage pour l'ajuster. Voir la figure 7. Il convient de toujours contacter le personnel médical avant de déplacer le personnel blessé.
- Pour effectuer une élévation, tirez doucement sur l'extrémité libre de la corde en alternant une main après l'autre ou utilisez la poignée de prise de la corde (en option). Pour la verrouiller en position, élevez jusqu'à ce que le drapeau indicateur argenté apparaisse. Relâchez graduellement la corde. Voir la Figure 8.
- Pour abaisser, saisissez la corde libre et élevez légèrement jusqu'à ce que le drapeau indicateur orange apparaisse. Cela se produira tous les 5,10 cm du déplacement du personnel. Abaissez en alternant une main après l'autre ou en utilisant l'ascendeur en option. Pour mettre en position, élevez jusqu'à ce que le drapeau indicateur argenté apparaisse. L'unité sera maintenant verrouillée en position. Maintenez toujours une vitesse de sécurité lors de l'élévation ou de la descente. Voir la Figure 8.
- Un ascendeur en option (poignée de prise de la corde) peut être utilisé pour aider lors des opérations d'élévation et de descente. Pour faire fonctionner, tirez sur la mâchoire à ressort et insérez la corde. Élevez ou abaissez si nécessaire. Pour repositionner, relâchez la mâchoire et déplacez-la à l'endroit souhaité. Relâchez la mâchoire pour la verrouiller en place. Voir la figure 9. Par ailleurs, une méthode en option pour vous aider à vous élever vous-même peut être utilisée. Il est possible de passer l'extrémité libre de la corde par le D d'accrochage et/ou le crochet de connexion puis de la commander facilement à la main. Veillez à ce que les bords du matériel, par lesquels la corde passe, soient lisses et n'endommagent pas la corde.
- L'élévation ou la descente peuvent être effectuées par l'utilisateur ou un assistant.

AVERTISSEMENT : si la tension de la corde se relâche au cours de la descente, la personne peut être arrivée au niveau de la zone de travail ou de l'obstruction. Ne continuez pas sans communiquer avec la personne en cours de descente. Maintenez toujours la ligne du personnel en tension. Le fait de relâcher la ligne peut entraîner une chute libre.

- N'utilisez pas le RPD pour élever ou abaisser plus d'une personne par trajet.
- Faites fonctionner le RPD par commande manuelle uniquement. N'utilisez pas de commandes à moteur ou de dispositifs similaires.
- **RELÂCHE D'URGENCE DE « CORDE COINCÉE »** : dans certaines situations, si la charge a été élevée très près de l'unité RPD, il peut être impossible d'atteindre le mode de descente (indicateur orange). Toutefois, un système de serrage constitué d'une bague de serrage et d'un levier (voir étapes 1 et 4) est fourni pour relâcher le frein. Pour serrer le frein, continuez à élever la charge (l'effort va augmenter) puis abaissez-la ; répétez l'opération si nécessaire jusqu'à ce que le mode de descente soit atteint. Si cette opération échoue, retirez la charge et effectuez la procédure ci-dessous.

Étape 1. Retirez la charge.

Étape 2. Retirez la vis ou le capuchon (A). Voir la figure 9

Étape 3. Insérez un clou (A) ou un objet similaire dans l'orifice de la vis. Voir la figure 10.

Étape 4. Inclinez le clou comme illustré (A) pour activer le levier de serrage de frein. Le levier de serrage de frein est situé à l'intérieur, sur le côté opposé au clou. Le levier de serrage (B) peut être partiellement visible à travers l'orifice de la vis. Une certaine force peut être nécessaire pour déplacer le levier de serrage. Voir la figure 11.

Étape 5. Tout en maintenant la pression sur le clou, tirez vers le bas sur la ligne comme illustré. Tirez suffisamment la ligne pour pouvoir atteindre le mode de descente facilement. Remplacez la vis ou le capuchon. Voir la figure 12.

7.0 INSPECTION

Voir GIUM 4.

- **AVANT CHAQUE UTILISATION** : inspectez visuellement en utilisant les étapes d'inspection ci-dessous.
- **TOUS LES MOIS** : une inspection formelle doit être réalisée par une personne qualifiée¹ autre que l'utilisateur. Une inspection formelle doit être réalisée lors de modifications des paramètres du système : après un déplacement du système, re-capelage, déplacement des ancrages, etc. Inspectez le RPD en utilisant les étapes d'inspection ci-dessous et référez-vous au GIUM 1.2. Consignez les résultats de l'inspection dans le Journal de l'historique des réparations et des vérifications périodiques au bas de ce mode d'emploi.
- **ANNUELLE** : voir GIUM 4.2. Les dates des entretiens annuels sont indiquées sur l'étiquette avant du RPD.
- **ÉTAPES D'INSPECTION** :
 - Étape 1. Vérifiez que les fixations ne sont pas desserrées et que les pièces ne sont ni endommagées ni courbées.
 - Étape 2. Inspectez le carter du dispositif pour détecter des déformations, des craquelures ou d'autres dommages. Vérifiez que le point d'ancrage (émerillon) n'est pas endommagé ou tordu.
 - Étape 3. Vérifiez que la corde n'est pas coupée, sérieusement érodée ou usée. Vérifiez s'il y a contact avec des acides ou autres produits chimiques.
 - Étape 4. Inspectez les bagues duplex aux deux extrémités de la corde. La corde doit passer entièrement à travers chaque bague duplex deux fois. Vérifiez que les bagues duplex ne sont pas craquelées.
 - Étape 5. Vérifiez que les poulies ne sont pas usées ou surchargées. Vérifiez qu'il n'y a pas de déformation dans l'émerillon et l'arceau.

AVERTISSEMENT : ne démontez pas le bloc de RPD. Il ne peut pas être réparé par l'utilisateur. Voir section 10.0.

Étape 6. Une fois l'unité correctement montée sur une structure solide, testez le système de protection contre la survitesse.

- Positionnez la poulie de déplacement environ 1,2 m en dessous du bloc du RPD.
- Positionnez le système de façon à ce que le drapeau indicateur orange (A) soit visible et qu'il soit du côté face à vous. Voir la figure 13.
- Avec la main droite, saisissez la corde qui sort du côté droit du RPD. Saisissez-la à proximité de la base du logement.
- Avec la main gauche, retenez légèrement l'extrémité libre de la corde.
- Tirez brusquement avec la main droite (B) vers le bas pour enclencher le frein de survitesse. L'unité doit se verrouiller. Si le

¹ Personne qualifiée : un individu spécialiste des recommandations, instructions et pièces d'un fabricant et capable d'identifier et d'anticiper les éventuels risques quant au choix, à l'utilisation et à l'entretien du matériel d'arrêt de chute.

frein ne s'enclenche pas, retirez immédiatement l'unité du service.
Voir la figure 13.

Étape 7. Toutes les étiquettes du dispositif doivent être présentes, fixées et parfaitement lisibles.

Étape 8. Faites fonctionner le système dans les deux sens. Gardez une tension modérée entre l'émerillon et l'arceau.

- a. Le drapeau indicateur doit fonctionner entre le mode de verrouillage/positionnement (argenté) et le mode de descente (orange) lorsque le système élève une charge.

Étape 9. Inspectez chaque composant du système et sous-système (harnais de sécurité intégral, connecteur d'ancrage, etc.) en fonction des instructions du fabricant.

Étape 10. Consignez les résultats de cette inspection dans le Journal de l'historique des réparations et des vérifications périodiques, figurant dans le GIUM.

Étape 11. Si l'inspection ou le fonctionnement révèle l'existence d'une défectuosité, retirez le treuil du service et contactez un centre de service après-vente agréé pour réparations.

AVERTISSEMENT : voir GIUM 1.2.

8.0 DURÉE DE VIE DU PRODUIT

Le RPD peut continuer à être utilisé tant que les résultats du contrôle effectué par une personne qualifiée¹ sont satisfaisants. Voir aussi la section 10.0 et GIUM 1.16.

9.0 MAINTENANCE/STOCKAGE/TRANSPORT

Voir GIUM 3.

- **MAINTENANCE** : nettoyez régulièrement le RPD avec de l'eau et une solution détergente douce. Positionnez le dispositif de sorte que l'eau n'entre pas dans le logement. Nettoyez les étiquettes. Voir GIUM 3.2. Ne lubrifiez pas les pièces.

AVERTISSEMENT : si la corde entre en contact avec des acides solides ou liquides, mettez-la hors service et nettoyez-la avec de l'eau et une solution détergente douce. Ne remettez pas le système en service sans que celui-ci ait été examiné par un inspecteur qualifié. Les acides en contact avec la corde pendant une période prolongée peuvent dégrader la corde sans signes visibles de dommages. Seul un inspecteur qualifié peut déterminer l'état de la corde.

- **STOCKAGE** : voir GIUM 3.3. Évitez les emplacements où des vapeurs de produits chimiques sont présentes. Inspectez soigneusement l'appareil après une période de stockage prolongée. Nettoyez et entreposez le harnais de maintien et les composants associés du système conformément aux autres instructions fournies avec ce matériel.
- **TRANSPORT** : voir GIUM 3.4.

10.0 RÉVISION

L'entretien et la révision doivent être réalisés par un centre de service après-vente agréé. Une autorisation et un numéro d'identification de retour doivent être délivrés par Capital Safety. Ne tentez pas de démonter l'appareil. Le RPD doit être révisé au moins tous les deux ans dans un centre de service après-vente agréé. Des conditions de travail extrêmes peuvent nécessiter des révisions plus fréquentes. Contactez Capital Safety pour connaître les périodicités d'entretien lorsque l'équipement est utilisé dans des conditions de travail extrêmes. La révision doit comprendre

¹ Personne qualifiée : un individu spécialiste des recommandations, instructions et pièces d'un fabricant et capable d'identifier et d'anticiper les éventuels risques quant au choix, à l'utilisation et à l'entretien du matériel d'arrêt de chute.

une inspection intensive ainsi que le nettoyage de tous les composants. Effectuez impérativement les révisions nécessaires afin d'éviter de raccourcir la durée de vie du produit et de compromettre la sécurité et les performances.

11.0 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- **PERFORMANCE :**

Charge de service maximale : une personne.

Vitesse de blocage : 0,9 m/seconde

Rapport de levage disponible : 3:1 ou 4:1.

Calculez la longueur de la corde comme suit :

- (3:1) multipliez la longueur de déplacement de travail par 4 et ajoutez 10 km pour le total.
- (4:1) multipliez la longueur de déplacement de travail par 5 et ajoutez 10 km pour le total.

Taille du RPD : 4,2 cm x 11,5 cm x 29,5 cm

Poids du RPD : 1,36 kg

Leggere con attenzione tutte le istruzioni incluse le Istruzioni Generali per l'uso e la manutenzione (GIUM) 5902392 durante l'uso del RPD.

1.0 SCOPO

Questo Dispositivo di posizionamento recupero (RPD) è un componente di un sistema di posizionamento-recupero. Questa attrezzatura è usata per abbassare o sollevare il personale su una distanza verticale. Quando si usa questa attrezzatura per posizionare il personale, suggeriamo di usare un sistema di protezione contro le cadute secondario o di emergenza. Questo sistema è disponibile con rapporti di sollevamento di 3:1 o 4:1. (Vedere Sezione 11.0 Prestazioni).

NOTA: Il sistema di protezione anti-caduta secondario o di emergenza non è richiesto per le applicazioni in cui RPD è usato solo per le operazioni di recupero.

AVVERTENZA: Vedere GIUM 1.4.

COMPONENTI: La figura 1 illustra i componenti chiave del sistema RPD. Occhiello con perno (A), Placca identificativa (B), Bandiera dell'indicatore (C), Alloggiamento (D), Ghiera di emergenza (E), Corda (Cavo di sicurezza del dispositivo) (F), Ghiera doppie (G), Carrucole mobili (H), Manetta (I), Contenitore per stoccaggio (J), Moschettoni (K), Imbracatura di recupero (L), Cinghia di ancoraggio (M).

IMPORTANTE: Prima di utilizzare questa attrezzatura, riportare le informazioni identificative del prodotto poste nell'etichetta identificativa nella scheda apposita dell'attrezzatura al termine del presente manuale.

AVVERTENZA: Vedere GIUM 1.1 e 1.3.

1.1 APPLICAZIONI

A. POSIZIONAMENTO: In questa applicazione, l'RPD è usato come parte di un sistema completo di posizionamento e imbracature per il personale. Tali sistemi includono generalmente un dispositivo di recupero o di imbracatura del personale contro gli infortuni, di un sistema indipendente di protezione dalle cadute del personale RPD. La figura 2 mostra l'operatore sollevarsi i abbassarsi,

B. SALVATAGGIO: In questa applicazione, l'RPD è usato come parte di un sistema di recupero completo. Questi sistemi includono tipicamente un'imbracatura individuale di recupero, un connettore di ancoraggio (un moschettone, ecc.) e l'RPD. La figura 3 mostra un collega che solleva e/o abbassa una persona.

2.0 REQUISITI

L'installazione e l'utilizzo della presente attrezzatura sono soggetti alle limitazioni indicate di seguito.

- **CAPACITÀ:** Una persona. Nelle emergenze o durante le situazioni che possono provocare la morte, la capacità è di 227 kg.
- **PESO IN DISCESA:** Vedere etichetta ID per la lunghezza.
- **PERICOLI AMBIENTALI E FISICI:** Rivolgersi a Capital Safety in caso di domande sull'uso di questo equipaggiamento, qualora esistano rischi di tipo ambientale o fisico.
 - **CORROSIONE:** Non lasciare questa attrezzatura per lunghi periodi in ambienti in cui potrebbe aver luogo la corrosione delle parti metalliche. Alcuni esempi di condizioni corrosive sono indicate di seguito:
 - Esposizione a vapori da materiali organici

- Esposizione ad acque di scolo o fertilizzanti (l'elevata concentrazione di ammoniacale è molto corrosiva)
- Esposizione all'acqua marina.

Vedere GIUM 4.3.

- **PERICOLI DA SOSTANZE CHIMICHE:** soluzioni contenenti acidi, alcali o altre sostanze chimiche caustiche, in particolare a temperature elevate, possono danneggiare RPD. Ispezionare di frequente l'RPD.
- **CALORE:** In generale, l'attrezzatura RPD non è progettata per essere impiegata in ambienti in cui la presenza di scintille può causare incendi. L'uso di questo attrezzo è espressamente proibito ove vi sia il rischio di contatto con linee elettriche, cavi sotto tensione, ecc. Non utilizzare in luoghi con temperatura dell'aria superiore a 145 °C o dove la fune possa venire in contatto con materiali con temperatura superiore a 120 °C.
- **COMPONENTI COMPATIBILI:** Vedere GIUM 1.8.

AVVERTENZA: Vedere GIUM 1.12.

- **COMPATIBILITÀ DEI CONNETTORI ED ESECUZIONE DEI COLLEGAMENTI:** i connettori (ganci, moschettoni e anelli a D) utilizzati per la sospensione del dispositivo RPD devono essere in grado di supportare almeno 2,268 kg (22 kN) e soddisfare gli standard EN362. Usare ganci auto-bloccanti o moschettoni auto-bloccanti. Non utilizzare ganci privi di bloccaggio automatico. I connettori devono essere compatibili per dimensioni, forma e potenza. Vedere anche GIUM 5.
- **FORZA DELL'ANCORAGGIO:** gli ancoraggi utilizzati per sospendere RPD devono sostenere carichi statici, applicati lungo l'asse del dispositivo di almeno 11kN. Quando ad un punto di ancoraggio sono fissati più RPD, le forze indicate devono essere moltiplicate per il numero di dispositivi fissati all'ancoraggio.

AVVERTENZA: L'uso di questa attrezzatura per un'applicazione che non è conforme ai precedenti requisiti di forza di ancoraggio può causare gravi lesioni o morte.

- **USARE CON SISTEMI ORIZZONTALI:** nelle applicazioni dove RPD viene usato insieme a un sistema orizzontale (ovvero, travi a I e carrelli orizzontali), i sistemi devono essere compatibili. I sistemi orizzontali devono essere progettati e installati sotto la supervisione di una persona qualificata (ingegnere).

IMPORTANTE: Per ulteriori informazioni sui sistemi di prevenzione delle cadute personali o di ritenuta e i relativi componenti, fare riferimento alle norme in vigore.

3.0 FORMAZIONE

Vedere GIUM 1.1.

4.0 PIANIFICAZIONE

PRIMA DI CIASCUN UTILIZZO: Ispezionare con cura attenendosi alla Sezione 7.0 del presente manuale. Il sistema di fuga di emergenza e posizionamento deve essere pianificato interamente prima dell'installazione al fine di garantire il corretto posizionamento e la configurazione delle aree di accesso e atterraggio. Si consiglia di prestare particolare attenzione ai seguenti aspetti:

- **ANCORAGGIO:** Selezionare un punto di ancoraggio rigido. Vedere Sezione 2.0 per la forza di ancoraggio e vedere GIUM 1.1 e 12.

AVVERTENZA: *Non sono consentite cadute libere in verticale in sistemi di salvataggio. Vedere GIUM 6.2.1*

IMPORTANTE: *Vedere GIUM 6.4.*

- **DISTANZA PERCORSO DI DISCESA E AREA DI ATTERRAGGIO:** L'accesso e le aree di atterraggio dovrebbero essere prive di ostacoli. vedere GIUM 6.2.2, 6.2.3 e 6.3.
- **COLLAUDO DEL SISTEMA:** Capital Safety raccomanda di eseguire un test operativo usando un peso di circa 100 kg. Sollevare il peso del test di circa 1 m e rilasciare l'estremità libera della corda. L'unità deve bloccarsi e arrestare il peso. Sollevare e abbassare il peso del test di circa 1 m.
- **BORDI TAGLIANTI:** Evitare di utilizzare la presente attrezzatura in luoghi in cui i componenti del sistema vengano a contatto o sfregino contro bordi taglienti non protetti. In caso non sia possibile evitare di operare in prossimità di bordi taglienti, coprirli con una pesante imbottitura. Vedere anche GIUM 1.11.
- **SALVATAGGIO:** Vedere GIUM 1.6.

5.0 INSTALLAZIONE

- **COLLEGAMENTO AL DISPOSITIVO DI SUPPORTO DEL CORPO:** Si consiglia di usare un dispositivo di supporto del personale. Si consiglia di indossare una bardatura completa da connettere a un sistema di protezione dalle cadute personali. Collegare la bardatura completa con l'anello D (dorsale) posteriore al sistema di protezione del personale. Assicurarsi che l'anello a D sia posizionato in modo da tenere l'operatore in posizione verticale.

AVVERTENZA: *Non connettere l'attrezzatura di prevenzione delle cadute direttamente al sistema RPD. Il sistema di prevenzione delle cadute deve essere assicurato a un ancoraggio indipendente con una resistenza minima alla tensione di 11kN*

AVVERTENZA: *Vedere GIUM 1.8.*

AVVERTENZA: *non utilizzare una cintura con questa attrezzatura. Le cinture non sostengono l'intero corpo, il che potrebbe causare lesioni gravi.*

- **CONNESSIONE RPD ALL'ANCORAGGIO:** Il punto di ancoraggio per RPD deve essere in grado di supportare il carico statico minimo di 11kN nella direzione del tirante operativo. L'ancora può essere un tripode, un edificio o un altro punto di ancoraggio idoneo. Vedere Sezioni 2.0 e 4.0 per le informazioni aggiuntive sull'ancoraggio. Collegare l'RPD nel modo seguente:
 - Vedere la figura 4 A. Il collegamento può essere effettuato direttamente al punto di ancoraggio (D). Connettere il gancio di connessione fornito (E) al punto di ancoraggio (D) e quindi all'occhiello con perno (F) sulla parte superiore dell'alloggio di RPD.
 - Vedere la figura 4 B. Il collegamento può essere eseguito sull'imbragatura di connessione fornita (G) collegata all'ancoraggio (D) tramite occhiello dritto, cavo a strozzo o occhiello a cesto. Il gancio (E) è connesso all'occhiello con perno (F) e all'imbragatura di collegamento fornita (G).
 - Vedere figura 4C. Il collegamento può essere effettuato direttamente tramite l'occhiello con perno (F) usando l'imbragatura di collegamento (G). Usare un cavo a strozzo o un occhiello a cesto per connettere l'imbragatura all'RPD e all'ancoraggio.
- Collocare il sistema RPD direttamente al di sopra dell'area di lavoro interessata. Vedere anche la Sezione 4.

- Dopo aver collegato l'RPD all'ancoraggio, collegare la puleggia mobile (A) al dispositivo di supporto del personale usando il moschettone fornito (B). Vedere Figura 5.

6.0 USO

Prima di ogni uso, ispezionare il sistema RPD come descritto nella Sezione 7.0.

• FUNZIONAMENTO DI RPD:

- Prima di fissare il sistema RPD, mettere in funzione l'unità in modo che la bandiera di indicazione argento (A) viene visualizzata e l'unità è bloccata in posizione (B). Vedere Figura 6.
- Connettersi o connettere un collega al dispositivo di supporto del personale. Se viene usato un dispositivo di supporto di recupero o una imbragatura per il personale, seguire le istruzioni fornite con l'attrezzatura. Se viene utilizzata l'imbragatura di recupero (fornita), far scorrere sulle spalle. Posizionarla al di sotto delle braccia e spostare la fibbia di regolazione per fissarla. Vedere Figura 7. Contattare sempre del personale medico prima di spostare personale ferito.
- Per sollevare, tirare l'estremità libera della corda con un movimento scorrevole da mano a mano o usare la maniglia di serraggio della corda opzionale. Per bloccarlo in posizione, sollevare fino a che non viene visualizzata la bandiera dell'indicatore. Rilasciare gradualmente la corda. Vedere Figura 8.
- Per abbassare, afferrare la corda libera e sollevarla leggermente fino a che non apparirà la bandiera dell'indicatore arancione. Ciò avverrà a circa ogni due pollici di spostamento personale. Abbassare usando un movimento da mano a mano o il dispositivo di ascensione opzionale. Per mettere in posizione, sollevare leggermente finché la bandiera dell'indicatore non sarà color argento. L'unità ora si trova in posizione bloccata. Mantenere sempre una velocità sicura durante l'abbassamento o il sollevamento. Vedere Figura 8.
- È possibile usare un dispositivo di ascesa opzionale (maniglia di serraggio a corda) per aiutare le operazioni di sollevamento o abbassamento. Per mettere in funzione, tirare la morsa a molla e inserire la corda. È necessario abbassare o sollevare. Per rimettere in posizione, rilasciare la morsa e spostarla alla posizione desiderata. Rilasciare la morsa per bloccarla in posizione. Vedere Figura 9. Inoltre è possibile usare un metodo opzionale per abbassarsi. L'estremità libera della corda può essere passata attraverso un anello a D e/o il gancio di connessione e quindi controllata facilmente a mano. Fare attenzione che i bordi della struttura, attraverso cui passa la corda, siano lisci e non danneggino la corda.
- Per abbassare o sollevare, è possibile essere soli o farsi aiutare da un assistente.

AVVERTENZA: *Se la tensione della corda si allenta durante l'abbassamento, la persona potrebbe aver raggiunto un livello di lavoro o l'ostruzione. Non continuare le operazioni senza comunicare con la persona che viene abbassata. Mantenere sempre una tensione sulla linea personale. La fune portante potrebbe causare una situazione di caduta libera.*

- Non usare l'RPD per sollevare o alzare più di una persona per volta.
- Mettere in funzione l'RPD esclusivamente con la forza manuale. Non usare organi elettrici o dispositivi simili.
- **RILASCIO DI EMERGENZA DELLA "CORDA INCEPPATA":** In alcune situazioni, se il carico è stato sollevato molto vicino all'unità RPD, potrebbe non essere possibile raggiungere la modalità di abbassamento (indicatore arancio). A ogni modo, un sistema di sicurezza che consiste di una ghiera e di una leva di emergenza (vedere Fasi 1 & 4) è presente per rilasciare il freno. Per superare il freno, continuare a sollevare il carico (lo sforzo aumenta) quindi abbassarlo, ripeterlo se necessario fino a raggiungere la modalità di abbassamento. Se ciò non funziona, rimuovere il carico e usare la seguente procedura.

Fase 1. Rimuovere il carico

Fase 2. Rimuovere la vite o lo spinotto (A). Vedere Figura 9

Fase 3. Inserire un chiodo (A) o un oggetto simile nel foro delle viti. Vedere Figura 10.

Fase 4. Inclinare il chiodo come indicato (A) per attivare la leva di emergenza del freno. La leva di emergenza del freno è posizionata internamente sul lato opposto del chiodo. La leva di emergenza (B) può essere parzialmente visibile attraverso i fori delle viti. È necessaria un po' di forza per rimuovere la leva di emergenza. Vedere figura 11.

Fase 5. Mantenendo la pressione sul chiodo, tirare in basso sulla linea come indicato. Estrarre linea a sufficienza per consentire di raggiungere la modalità di abbassamento. Sostituire la vite o lo spinotto. Vedere Figura 12.

7.0 ISPEZIONE

Vedere le GIUM 4.

- **PRIMA DI CIASCUN USO:** Ispezionare visualmente attenendosi alle Fasi di ispezione seguenti.
- **MENSILMENTE:** è necessario che un addetto competente¹ che non sia l'operatore effettui un collaudo formale. È necessario completare un'ispezione formale anche qualora si modifichino i parametri del sistema, ad esempio dopo lo spostamento, il riattrezzaggio di un sistema, lo spostamento degli ancoraggi e così via. Ispezionare l'RPD seguendo le fasi di ispezione seguenti e vedere GIUM 1.2. Riportare i risultati del collaudo nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni al termine delle presenti istruzioni.
- **ANNUALE:** Vedere GIUM 4.2. Sulla placca identificativa di RPD vengono riportate le date della manutenzione annuale.
- **FASI DI COLLAUDO**

Fase 1. Verificare che il dispositivo non presenti dispositivi di fissaggio allentati e parti piegate o danneggiate.

Fase 2. Verificare che il corpo non presenti parti distorte, crepe o altri danni. Verificare che il punto di ancoraggio (occhietto con perno) non sia danneggiato o distorto.

Fase 3. Esaminare la corda per individuare tagli, abrasioni estese o usura. Controllare i contatti per individuare acidi o altre sostanze chimiche.

Fase 4. Ispezionare le ghiera doppie su entrambe le estremità della corda. La corda dovrebbe passare completamente attraverso tutte le ghiera doppie per due volte. Controllare che le ghiera doppie non siano rotte.

Fase 5. Controllare le carrucole per individuare segni di usura o tensione. Controllare la distorsione dell'occhietto con perno e delle manette.

AVVERTENZA: Non smontare il blocco RPD. Non è utilizzabile dall'utente. Vedere la sezione 10.0.

Fase 6. Con l'unità montata in modo appropriato lontano da strutture rigide, testare il sistema di protezione contro la velocità eccessiva.

- a. Posizionare le carrucole mobili a circa 1,2 m al di sotto del blocco RPD.
- b. Posizionare il sistema in modo tale che la bandiera dell'indicatore arancione (A) possa essere vista e si trovi sul lato che sta di fronte a lei. Vedere Figura 13.
- c. Con la mano destra, afferrare la corda facendo uscire il lato destro di RPD. Afferrarla vicino al fondo dell'alloggio.
- d. Con la mano sinistra, frenare leggermente l'estremità della corda.
- e. Abbassare con la mano destra (B) per impegnare il freno per velocità eccessiva. L'unità dovrebbe bloccarsi. Se il freno non riesce

¹ *Persona competente: un soggetto che conosce le raccomandazioni, istruzioni e i componenti fabbricati dal produttore, ed è in grado di identificare i rischi esistenti e prevedibili nella selezione, nell'utilizzo e nella manutenzione opportuni del dispositivo anticaduta.*

a impegnarsi, rimuovere immediatamente l'unità dal servizio.
Vedere Figura 13.

Fase 7. Le etichette del dispositivo devono essere presenti, allegate e completamente leggibili.

Fase 8. Operare il sistema in entrambe le direzioni. Mantenere una tensione moderata tra l'occhiello con perno e la maniglia.

- a. La bandiera dell'indicatore dovrebbe scorrere tra la modalità di bloccaggio/posizionamento (argento) e la modalità di abbassamento (arancione) mentre il sistema solleva un carico.

Fase 9. Esaminare tutte le componenti del sistema e il sottosistema (bardatura personale completa, connettore di ancoraggio, ecc.) secondo le istruzioni del produttore.

Fase 10. Riportare i risultati del collaudo nel Registro degli esami periodici e delle riparazioni al termine del GIUM.

Fase 11. Qualora l'ispezione o il normale uso rivelino condizioni difettose, rimuovere immediatamente l'RPD dal servizio e contattare un centro di manutenzione autorizzato per la riparazione.

AVVERTENZA: Vedere GIUM 1.2.

8.0 VITA DEL PRODOTTO

L'RPD può restare in servizio a condizione che superi il controllo da parte di una persona competente ¹. Vedere anche la Sezione 10.0 e GIUM Sezione 1.16.

9.0/ MANUTENZIONE/IMMAGAZZINAGGIO/TRASPORTO

Vedere le GIUM 3.

- **MANUTENZIONE:** Pulire periodicamente l'RPD con acqua e una soluzione detergente delicata. Posizionare il dispositivo in modo che nell'alloggio non entri dell'acqua. Pulire le etichette. Vedere GIUM 3.2. Non lubrificare alcun elemento.

AVVERTENZA: *Se la corda entra in contatto con acidi solidi o liquidi, rimuoverla dal servizio e lavarla con una soluzione con acqua e un detergente delicato. Non restituire il sistema al servizio senza l'ispezione di un ispettore qualificato. Gli acidi a contatto con la corda per periodi di tempo estesi possono indebolire la corda senza evidenti segni di danni. Solo un ispettore qualificato è in grado di determinare lo stato della corda.*

- **STOCCAGGIO:** Vedere GIUM 3.3. Evitare gli ambienti in cui siano presenti vapori chimici. Dopo un lungo periodo di inutilizzo, ispezionare attentamente il dispositivo. Pulire e conservare il supporto corporeo e le componenti del sistema associato secondo le istruzioni fornite con l'attrezzatura.
- **TRASPORTO:** Vedere GIUM 3.4.

10.0 ASSISTENZA

La manutenzione e l'assistenza devono essere effettuate da un centro di assistenza autorizzato. Capital Safety deve rilasciare un'autorizzazione e un numero di reso. Non tentare di smontare il dispositivo. RPD richiede assistenza almeno ogni due anni da parte di un centro di assistenza autorizzato. Condizioni di lavoro estreme possono richiedere una maggiore frequenza di assistenza. Contattare Capital Safety per interventi più frequenti qualora l'attrezzatura venga utilizzata in condizioni di lavoro estreme. L'assistenza deve comprendere un'attenta ispezione e la pulizia di tutti i componenti. La mancata fornitura dell'assistenza necessaria può ridurre la vita del prodotto e comprometterne sicurezza e prestazioni.

¹ *Persona competente: un soggetto che conosce le raccomandazioni, istruzioni e i componenti fabbricati dal produttore, ed è in grado di identificare i rischi esistenti e prevedibili nella selezione, nell'utilizzo e nella manutenzione opportuni del dispositivo anticaduta.*

11.0 SPECIFICHE

• PRESTAZIONI:

Carico massimo di lavoro: Una persona

Velocità di arresto: .9 m/secondo

Rapporto di sollevamento variabile: 3:1 o 4:1.

Calcolare la lunghezza della corda come segue:

- (3:1) moltiplicare la lunghezza di movimento di lavoro per 4 e aggiungere 10 km al totale.
- (4:1) moltiplicare la lunghezza di movimento di lavoro per 5 e aggiungere 10 km al totale.

Dimensioni RPD: 4.2 cm x 11.5 cm x 29.5 cm

Peso RPD: 1,36 kg

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN – RETTUNGSPositionIERUNGsvORRICHTUNG (RESCUE-Positioning Device – RPD)

Lesen Sie vor Verwendung der RPD alle Anweisungen, einschließlich „Gebrauchsanweisung und Wartungshinweise 5902392“ (General Instructions for Use and Maintenance – GIUM) sorgfältig durch.

1.0 ZWECK

Diese Rettungspositionierungsvorrichtung (Rescue-Positioning Device – RPD) ist eine Komponente eines Rettungspositionierungssystems. Die Ausrüstung dient dem Anheben oder Absenken von Personen über eine vertikale Strecke. Wir empfehlen bei der Verwendung dieser Ausrüstung für die Positionierung von Personen die Benutzung eines zusätzlichen bzw. sekundären Absturzschutzsystems. Das System ist mit einem Hebeverhältnis von 3:1 oder 4:1 erhältlich. (Siehe Abschnitt 11.0 Leistung).

HINWEIS: Die Benutzung eines zusätzlichen bzw. sekundären Absturzschutzsystems ist nicht erforderlich bei ausschließlicher Anwendung der RPD für Rettungszwecke.

WARNUNG: Siehe GIUM 1.4.

KOMPONENTEN: Abbildung 1 zeigt die Schlüsselkomponenten der RPD. Schwenkbare Öse (A), Vorderes Etikett (B), Anzeigemarkierung (C), Gehäuse (D), Überbrückungshülse (E), Seil (Sicherungsseil der Vorrichtung) (F), Duplexhülse (G), Bewegliche Umlenkrolle (H), Schäkkel (I), Aufbewahrungsbeutel (J), Karabiner (K), Rettungsschleufe (L), Verankerungsriemen (M).

WICHTIG: Tragen Sie vor Einsatz dieser Ausrüstung die Informationen zur Produktidentifikation, die sich auf dem ID-Etikett befinden, in das Blatt zur Identifikation der Ausrüstung am Ende dieses Handbuchs ein.

WARNUNG: Siehe GIUM 1.1 und 1.3.

1.1 ANWENDUNGSBEREICHE

A. POSITIONIERUNG: In dieser Anwendung wird die RPD als Teil eines vollständigen Systems zur Positionierung und zum Seiltransport von Personen verwendet. Derartige Systeme umfassen typischerweise einen Ganzkörper-Auffanggurt, eine Personenseiltransport- oder Rettungsvorrichtung, ein unabhängiges Absturzschutzsystem und die RPD. Abbildung 2 zeigt den Benutzer beim selbstständigen Anheben bzw. Absenken.

B. RETTUNG: In dieser Anwendung wird die RPD als Teil eines vollständigen Rettungssystems verwendet. Derartige Systeme umfassen typischerweise einen Ganzkörper-Auffanggurt oder eine Rettungsschleufe, einen Verankerungsanschluss (z. B. einen Karabiner o. Ä.) und die RPD. Abbildung 3 zeigt eine Person beim Anheben bzw. Absenken eines Kollegen.

2.0 ANFORDERUNGEN

Für die Installation und den Einsatz dieser Ausrüstung gelten die folgenden Einschränkungen:

- **TRAGFÄHIGKEIT:** Eine Person. Die maximale Tragfähigkeit bei Notfällen oder in lebensbedrohlichen Situationen ist 227 kg.
- **ABSTIEGSHÖHE:** Die Länge ist dem ID-Etikett zu entnehmen.
- **UMGEBUNGSBEDINGTE UND PHYSIKALISCHE GEFAHREN:** Kontaktieren Sie Capital Safety, wenn Sie Fragen zur Verwendung dieser Ausrüstung in Bereichen haben, in denen umgebungsbedingte Gefahren bestehen.
- **KORROSION:** Deponieren Sie die Ausrüstung nicht längere Zeit in Umgebungen, die das Entstehen von Rost auf Metallteilen begünstigen. Nachstehend finden Sie einiger Beispiele derartiger Umgebungsbedingungen:
 - Kontakt mit Ausdünstungen organischer Stoffe

- Kontakt mit Abwasser oder Düngemitteln (hohe Ammoniakkonzentrationen wirken stark korrosiv)
- Kontakt mit Meerwasser

Siehe GIUM 4.3.

- **GEFÄHRDUNG DURCH CHEMIKALIEN:** Lösungen, die Säuren, Alkali oder andere ätzende Chemikalien enthalten, können besonders bei erhöhten Temperaturen Schäden an RPDs verursachen. Führen Sie regelmäßige Überprüfungen der RPD durch.
- **HITZE:** Im Allgemeinen ist die RPD nicht für den Einsatz in einer Umgebung ausgelegt, wo Funkenbildung zu Explosionen oder Bränden führen könnte. Die Benutzung dieser Ausrüstung in einer Umgebung, in der die Möglichkeit besteht, dass das Seil mit Hochspannungsleitungen, Strom führenden Kabeln usw. in Kontakt gerät, ist verboten. Benutzen Sie die Ausrüstung nicht, wenn die Lufttemperatur 145 °C übersteigt, oder wo das Seil mit Material von über 120 °C in Kontakt kommen könnte.
- **KOMPATIBLE KOMPONENTEN:** Siehe GIUM 1.8.

WARNUNG: Siehe GIUM 1.12.

- **KOMPATIBILITÄT VON ANSCHLÜSSEN UND HERSTELLUNG VON VERBINDUNGEN:** Verbindungsmittel (Haken, Karabiner und D-Ringe), die für die Aufhängung der RPD verwendet werden, müssen einer Belastung von mindestens 2268 kg (22 kN) standhalten und die Anforderungen der EN362 erfüllen. Verwenden Sie selbstschließende Schnapp- oder Karabinerhaken. Verwenden Sie keine nicht verriegelnden Schnapp- oder Karabinerhaken. Die Verbindungsmittel müssen in Größe, Form und Belastbarkeit kompatibel sein. Siehe auch GIUM 5.
- **STÄRKE DER VERANKERUNG:** Verankerungen, mit denen die RPD befestigt wird, müssen entlang der Achse der Vorrichtung eine statische Last von mindestens 11 kN halten. Wenn mehr als eine RPD an der Verankerung befestigt ist, muss die oben genannte Stärke mit der Anzahl der an der Verankerung befestigten Vorrichtungen multipliziert werden.

WARNUNG: Wird dieser Ausrüstungsgegenstand für eine Anwendung eingesetzt, die nicht den oben angegebenen Anforderungen an die Verankerungsstärke entspricht, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tode führen.

- **VERWENDUNG MIT HORIZONTALER ABSTURZSICHERUNG:** Wird die RPD zusammen mit einer horizontalen Absturzsicherung (z. B. horizontale Doppel-T-Träger und Läufer) eingesetzt, müssen die Systeme miteinander kompatibel sein. Horizontale Absturzsicherungen müssen unter der Aufsicht einer qualifizierten Person (Techniker oder Ingenieur) ausgelegt und installiert werden.

WICHTIG: Für weitere Informationen zu persönlichen Absturzsicherungs- oder Rückhaltesystemen und damit in Verbindung stehenden Systemkomponenten konsultieren Sie bitte anwendbare Normen, die diese Ausrüstungsgegenstände regulieren.

3.0 SCHULUNG

Siehe GIUM 1.1.

4.0 PLANUNG

VOR JEDEM EINSATZ: Untersuchen Sie die Ausrüstung sorgfältig entsprechend Abschnitt 7.0 dieser Anleitung. Ihr Rettungs- und Positionierungssystem sollte vor der Installation gründlich durchgeplant werden, um die korrekte Position und Konfiguration des Zugangs- und Landebereichs sicherzustellen. Die folgenden Aspekte sollten in besonderem Maße berücksichtigt werden:

- **VERANKERUNG:** Wählen Sie einen starren Verankerungspunkt. Siehe Abschnitt 2.0 für „Stärke der Verankerung“ sowie GIUM 1.1 und 12.

WARNUNG: In Rettungssystemen ist kein vertikaler freier Fall zulässig. Siehe GIUM 6.2.1.

WICHTIG: Siehe GIUM 6.4.

- **ABSTIEGSSTRECKE UND FREIRAUM IM LANDEBEREICH:** Zugangs- und Landebereich sollten völlig frei von Gegenständen sein. Siehe GIUM 6.2.2, 6.2.3 und 6.3.
- **TESTEN DES SYSTEMS:** Capital Safety empfiehlt die Durchführung eines Betriebstests mit einem Gewicht von etwa 100 kg. Heben Sie das Gewicht etwa 1 m an und lassen Sie das freie Seilende los. Das System muss einrasten und das Gewicht sichern. Heben Sie das Testgewicht etwa 1 m an und senken Sie es ab.
- **SCHARFE KANTEN:** Vermeiden Sie den Einsatz der Vorrichtung an Stellen, an denen die Komponenten scharfe Kanten berühren oder daran scheuern. Wenn Arbeiten in der Nähe von scharfen Kanten unvermeidbar sind, sollten Sie diese mit einer dicken Auflage abpolstern. Siehe auch GIUM 1.11.
- **RETTUNG:** Siehe GIUM 1.6.

5.0 INSTALLATION

- **VERBINDUNG MIT IHRER KÖRPERSTÜTZE:** Die Verwendung einer persönlichen Stützvorrichtung wird empfohlen. Bei der Verbindung mit einem unabhängigen persönlichen Absturzschutzsystem sollte ein Ganzkörper-Auffanggurt getragen werden. Verbinden Sie den Auffanggurt über die hintere Auffangöse (am Rücken) mit dem persönlichen Absturzschutzsystem. Stellen Sie sicher, dass die Auffangöse so positioniert ist, dass sie den Benutzer aufrecht hält.

WARNUNG: Fallschutzausrüstungen dürfen nicht direkt an die RPD angeschlossen werden. Fallschutzsysteme müssen an einen unabhängigen Anker angeschlossen sein, der über eine Mindestzugfestigkeit von 11 kN verfügt.

WARNUNG: Siehe GIUM 1.8.

WARNUNG: Verwenden Sie mit diesem Gerät keinen Bauchgurt. Bauchgurte stützen nicht den gesamten Körper und können so zu schweren Verletzungen führen.

- **VERBINDUNG DER RPD MIT DER VERANKERUNG:** Der Verankerungspunkt für die RPD muss in Betriebszugrichtung einer statischen Last von mindestens 11 kN standhalten. Die Verankerung kann an einem Dreibein, einer Gebäudestruktur oder einem sonstigen geeigneten Verankerungspunkt angebracht werden. Siehe Abschnitt 2.0 und 4.0 für weitere Informationen zu Verankerungen. Bringen Sie die RPD folgendermaßen an:
 - Siehe Abbildung 4 A. Die Anbringung kann direkt am Anschlagpunkt (D) erfolgen. Verbinden Sie den beiliegenden Verbindungshaken (E) mit dem Anschlagpunkt (D) und anschließend mit der schwenkbaren Öse (F) oben auf dem Gehäuse der RPD.
 - Siehe Abbildung 4 B. Es kann eine Verbindung mit der beiliegenden Verbindungsschlaufe (G) hergestellt werden, nachdem diese mit einem einfachen oder mehrfach gedrehten Schlaufenknoten oder einem Schlingenknoten an der Verankerung (D) befestigt wurde. Der Haken (E) wird mit der schwenkbaren Öse (F) und der Verbindungsschlaufe (G) verbunden.
 - Siehe Abbildung 4 C. Die Anbringung kann durch die schwenkbare Öse (F) unter Verwendung der Verbindungsschlaufe (G) erfolgen. Verwenden Sie einen Schlingenknoten oder mehrfach gedrehten Schlaufenknoten, um die Verbindungsschlaufe mit der RPD und der Verankerung zu verbinden.
 - Montieren Sie das RPD-System direkt oberhalb des voraussichtlichen Arbeitsbereichs. Siehe auch Abschnitt 4.

- Verbinden Sie nach Anbringung der RPD an der Verankerung die bewegliche Umlenkrolle (A) unter Verwendung des beiliegenden Karabiners (B) mit der persönlichen Stützvorrichtung. Siehe Abbildung 5.

6.0 VERWENDUNG

Überprüfen Sie die RPD vor jeder Verwendung wie in Abschnitt 7.0 beschrieben.

• **BENUTZUNG DER RPD:**

- Vor der Sicherung mit der RPD ist das System so einzustellen, dass die silberne Anzeigemarkierung (A) zu sehen ist und sich die Vorrichtung in geschlossener Stellung (B) befindet. Siehe Abbildung 6.
- Verbinden Sie sich oder Ihren Kollegen mit der persönlichen Stützvorrichtung. Bei Verwendung einer unterstützenden Personenseiltransport- oder Rettungsvorrichtung befolgen Sie bitte die zur jeweiligen Komponente gehörigen Anweisungen. Bei Verwendung der beiliegenden Rettungsschleufe sollte diese über die Schultern gestreift werden. Bringen Sie sie unter den Armen in Position und passen Sie mithilfe der Einstellschnalle den Sitz der Schleufe optimal an. Siehe Abbildung 7. Ziehen Sie vor dem Transport von Verletzten stets medizinisches Fachpersonal zurate.
- Ziehen Sie zum Anheben in fließenden, übergreifenden Bewegungen am freien Seilende oder verwenden Sie, falls gewünscht, den Seilgriff. Damit die Vorrichtung einrastet, heben Sie das Seil an, bis die silberne Anzeigemarkierung sichtbar wird. Geben Sie das Seil nach und nach frei. Siehe Abbildung 8.
- Greifen Sie zum Absenken das freie Seilende und heben Sie es leicht an, bis die orangefarbene Anzeigemarkierung sichtbar wird. Dies ist, bezogen auf die bewegte Person, etwa alle 5 Zentimeter der Fall. Senken Sie die Last entweder in übergreifenden Bewegungen oder, falls gewünscht, mit der Steigklemme ab. Zur Positionierung heben Sie das Seil an, bis die silberne Anzeigemarkierung sichtbar wird. Die Vorrichtung rastet nun ein. Halten Sie beim Anheben und Absenken stets eine sichere Geschwindigkeit ein. Siehe Abbildung 8.
- Optional kann unterstützend beim Anheben und Absenken eine Steigklemme (bzw. ein Seilgriff) benutzt werden. Ziehen Sie dafür die Klemmbacke gegen den Widerstand der Feder zurück und führen Sie das Seil ein. Heben Sie die Last wie gewünscht an bzw. senken Sie sie ab. Lassen Sie zur Repositionierung die Klemmbacke frei und bewegen Sie sie an die gewünschte Stelle. Lassen Sie die Klemmbacke los, damit sie einrastet. Siehe Abbildung 9. Zusätzlich können Sie eine weitere Abseilmethode verwenden. Das freie Seilende kann durch eine Auffangöse oder einen Verbindungshaken gezogen werden und ist anschließend leicht per Hand kontrollierbar. Achten Sie darauf, dass die Kanten der Hardware, durch die das Seil verläuft, glatt sind und es nicht beschädigen.
- Das Anheben oder Absenken kann vom Benutzer selbst oder einem Helfer vorgenommen werden.

WARNUNG: Wenn die Seilspannung während des Absenkens plötzlich nachlässt, hat die abgesenkte Person eventuell den Arbeitsbereich oder ein Hindernis erreicht. Fahren Sie nicht mit dem Absenken fort, ohne sich mit ihr zu verständigen. Halten Sie das persönliche Seil stets unter Spannung. Ein Durchhängen des Seils könnte einen freien Fall zur Folge haben.

- Verwenden Sie die RPD nicht zum Anheben oder Absenken mehrerer Personen gleichzeitig.
- Bedienen Sie die RPD nur von Hand. Verwenden Sie keine Winden mit Antrieb oder ähnliche Geräte.
- **LÖSUNG VON „FESTSTECKENDEN“ SEILEN IM NOTFALL:** Wenn die Last bis sehr nah an die RPD heran angehoben wurde, ist es mitunter nicht möglich, den Absenkmodus zu erreichen (orangefarbene Markierung). Die Bremse kann jedoch mithilfe eines Überbrückungssystems, bestehend aus Überbrückungshülse und Hebel (siehe Schritt 1 und 4) gelöst werden. Zur Überbrückung der Bremse heben Sie die Last weiter an (größerer Kraftaufwand benötigt) und senken Sie sie dann wie gewünscht ab. Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis der Absenkmodus erreicht ist. Wenn diese Vorgehensweise nicht funktioniert, entfernen Sie die Last und wenden Sie die nachstehend aufgeführte Methode an.
 - Schritt 1. Entfernen Sie die Last.
 - Schritt 2. Entfernen Sie die Schraube bzw. den Bolzen (A). Siehe Abbildung 9.

- Schritt 3. Führen Sie einen Nagel (A) oder ein ähnliches Objekt in die Bohrung ein. Siehe Abbildung 10.
- Schritt 4. Neigen Sie den Nagel wie gezeigt (A), um den Bremsenüberbrückungshebel zu aktivieren. Der Bremsenüberbrückungshebel befindet sich im Inneren auf der Seite gegenüber des Nagels. Der Überbrückungshebel (B) ist durch die Bohrung eventuell teilweise zu sehen. Es kann ein gewisser Kraftaufwand erforderlich sein, um den Überbrückungshebel zu bewegen. Siehe Abbildung 11.
- Schritt 5. Ziehen Sie, während Sie den Druck auf den Nagel beibehalten, das Seil wie gezeigt nach unten. Ziehen Sie das Seil weit genug heraus, dass der Absenkmodus bequem erreicht werden kann. Setzen Sie die Schraube bzw. den Bolzen wieder ein. Siehe Abbildung 12.

7.0 ÜBERPRÜFUNG

Siehe GIUM 4.

- **VOR JEDEM EINSATZ:** Führen Sie anhand der unten angegebenen Überprüfungs-schritte eine Sichtprüfung durch.
- **MONATLICH:** Eine formelle Überprüfung sollte von einer kompetenten Person¹ durchgeführt werden, bei der es sich nicht um den Anwender selbst handelt. Eine formelle Überprüfung sollte immer dann durchgeführt werden, wenn Systemparameter geändert werden, wie z. B. beim Transport, beim Austausch der Seile, bei der Umpositionierung von Verankerungen usw. Inspizieren Sie die RPD nach den unten angegebenen Überprüfungs-schritten und ziehen Sie GIUM 1.2 zurate. Die Ergebnisse jeder Inspektion sind in das Protokoll der Untersuchungen und Reparaturen am Ende dieser Anleitung einzutragen.
- **JÄHRLICH:** Siehe GIUM 4.2. Auf dem vorderen Etikett der RPD befindet sich eine Aufzeichnung der jährlichen Servicedaten.
- **ÜBERPRÜFUNGSSCHRITTE**

- Schritt 1. Kontrollieren Sie das Gerät auf lockere Befestigungen und Verbiegungen oder beschädigte Teile.
- Schritt 2. Prüfen Sie das Gehäuse des Geräts auf Verformung, Risse oder andere Schäden. Stellen Sie sicher, dass der Verankerungspunkt (schwenkbare Öse) nicht beschädigt oder verformt ist.
- Schritt 3. Untersuchen Sie das Seil auf Schnitte, starken Abrieb und Abnutzungserscheinungen. Prüfen Sie, ob es möglicherweise mit Säuren oder sonstigen Chemikalien in Kontakt gekommen ist.
- Schritt 4. Inspizieren Sie die Duplexhülsen an beiden Seilenden. Das Seil sollte durch jede Duplexhülse zweimal hindurchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass die Duplexhülsen keine Risse aufweisen.
- Schritt 5. Untersuchen Sie die Umlenkrollen auf Verschleiß- oder Abnutzungserscheinungen. Überprüfen Sie die schwenkbare Öse und den Schäkel auf etwaige Verformungen.

WARNUNG: Nehmen Sie das Höhensicherungsgerät (HSG) der RPD nicht auseinander. Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile. Siehe Abschnitt 10.0.

- Schritt 6. Montieren Sie die Vorrichtung ordnungsgemäß auf einer beliebigen stabilen Struktur und testen Sie das Schutzsystem gegen zu hohe Geschwindigkeiten.
- a. Positionieren Sie die bewegliche Umlenkrolle etwa 1,2 m unterhalb des Höhensicherungsgeräts der RPD.
 - b. Positionieren Sie das System so, dass die orangefarbene Markierungsanzeige (A) sichtbar ist und sich auf der Ihnen zugewandten Seite befindet. Siehe Abbildung 13.
 - c. Ergreifen Sie mit der rechten Hand das an der rechten Seite der RPD austretende Seil. Fassen Sie es nahe am Gehäuseboden.
 - d. Halten Sie mit der linken Hand das freie Seilende leicht zurück.
 - e. Ziehen Sie mit der rechten Hand ruckartig nach unten (B), um die Geschwindigkeitsbremse zu testen. Die Einheit sollte nun

¹ *Kompetente Person: Eine Person, die über die Empfehlungen, Anweisungen und produzierten Komponenten eines Herstellers Bescheid weiß und in der Lage ist, bei der ordnungsgemäßen Auswahl, Verwendung und Wartung bestehende und vorhersehbare Gefahren zu identifizieren.*

einrasten. Wenn die Bremse nicht einrastet, ziehen Sie die Einheit umgehend aus dem Verkehr. Siehe Abbildung 13.

Schritt 7. Die Etiketten müssen vorhanden, korrekt angebracht und vollständig lesbar sein.

Schritt 8. Bedienen Sie das System in beide Richtungen. Halten Sie eine moderate Spannung zwischen der schwenkbaren Öse und dem Schäkel aufrecht.

a. Die Anzeigemarkierung sollte zwischen Einraste-/Positionierungsmodus (silbern) und Absenkmodus (orange) alternieren, wenn das System zum Anheben einer Last verwendet wird.

Schritt 9. Überprüfen Sie alle Systemkomponenten und Teilkomponenten (Ganzkörper-Auffanggurt, Verankerungsanschluss, etc.) gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Schritt 10. Halten Sie die Ergebnisse der Überprüfung im Übersichtsprotokoll für regelmäßige Überprüfungen und Reparaturen auf der letzten Seite der GIUM fest.

Schritt 11. Sollte bei der Inspektion ein mangelhafter Zustand festgestellt werden, ziehen Sie die RPD unverzüglich aus dem Verkehr und kontaktieren Sie ein autorisiertes Servicecenter, um eine Reparatur zu veranlassen.

WARNUNG: Siehe GIUM 1.2.

8.0 LEBENSDAUER

Solange die RPD die Kontrolle durch eine kompetente Person besteht¹, kann sie in Betrieb bleiben. Siehe auch Abschnitt 10.0 und GIUM 1.16.

9.0 WARTUNG/LAGERUNG/TRANSPORT

Siehe GIUM 3.

- **WARTUNG:** Reinigen Sie die RPD regelmäßig mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Positionieren Sie die Vorrichtung so, dass kein Wasser in das Gehäuse gelangen kann. Reinigen Sie die Etiketten. Siehe GIUM 3.2. Fetten Sie keine Teile ein.

WARNUNG: Sollte das Seil mit flüssigen oder festen Säuren in Kontakt kommen, nehmen Sie es außer Betrieb und waschen Sie es mit Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Nehmen Sie das Seil erst nach einer Inspektion durch einen qualifizierten Prüfer wieder in Gebrauch. Seile, die über längere Zeit Säuren ausgesetzt sind, können geschädigt werden, ohne dass dafür sichtbare Anzeichen vorhanden sind. Nur ein qualifizierter Prüfer kann den Zustand des Seils bestimmen.

- **LAGERUNG:** Siehe GIUM 3.3. Vermeiden Sie Bereiche, in denen chemische Dämpfe auftreten. Überprüfen Sie die Vorrichtung nach langer Lagerung gründlich. Reinigen und lagern Sie Komponenten der Körperstütz- und zugehöriger Systeme gemäß den zum jeweiligen Ausrüstungsgegenstand gehörigen Anweisungen.
- **TRANSPORT:** Siehe GIUM 3.4.

10.0 SERVICE

Wartung und Service müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Eine Autorisierung und eine Bestätigungsnummer müssen von Capital Safety erteilt werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät auseinanderzubauen. Die RPD muss mindestens alle zwei Jahre von einem autorisierten Servicecenter gewartet werden. Extreme Arbeitsbedingungen können eine häufigere Wartung erforderlich machen. Kontaktieren Sie Capital Safety, um Details zur Wartungshäufigkeit beim Einsatz unter extremen Arbeitsbedingungen zu erfahren. Der Service soll eine umfassende Kontrolle und Reinigung aller Komponenten beinhalten. Wenn dieser Service nicht

¹ Kompetente Person: Eine Person, die über die Empfehlungen, Anweisungen und produzierten Komponenten eines Herstellers Bescheid weiß und in der Lage ist, bei der ordnungsgemäßen Auswahl, Verwendung und Wartung bestehende und vorhersehbare Gefahren zu identifizieren.

erfolgt, kann dies die Lebensdauer des Produkts verkürzen und Sicherheit und Leistung beeinträchtigen.

11.0 TECHNISCHE DATEN

- **LEISTUNG:**

Maximale Arbeitslast: Eine Person

Blockiergeschwindigkeit: 0,9 m/s

Verfügbare Hebeverhältnisse: 3:1 oder 4:1.

Die Seillänge berechnet sich wie folgt:

- (3:1) multiplizieren Sie für die Gesamtlänge die Arbeitsbewegungslänge mit 4 und addieren Sie 3 m.
- (4:1) multiplizieren Sie für die Gesamtlänge die Arbeitsbewegungslänge mit 5 und addieren Sie 3 m.

Abmessungen der RPD: 4,2 cm x 11,5 cm x 29,5 cm

Gewicht der RPD: 1,36 kg

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS: DISPOSITIVO de posicionamiento para el rescate (Rescue-Positioning Device, RPD)

SP

Lea cuidadosamente todas las instrucciones, incluidas las Instrucciones generales de uso y mantenimiento (General Instructions for Use and Maintenance, GIUM) 5902392, antes de utilizar el RPD.

1.0 OBJETIVO

Este dispositivo de posicionamiento para el rescate es un componente de un sistema de posicionamiento para el rescate. Este equipo se utiliza para levantar o bajar personal en una distancia vertical. Cuando se utilice este equipo para posicionar personal, recomendamos que se utilice un sistema de protección contra caídas secundario o de apoyo. El sistema está disponible con una relación de elevación de 3:1 o 4:1. (Vea el apartado 11.0 Rendimiento.)

NOTA: El sistema de protección contra caídas secundario o de apoyo no es necesario en aplicaciones donde el RPD se utiliza únicamente en operaciones de rescate.

ADVERTENCIA: Vea GIUM 1.4.

COMPONENTES: La figura 1 ilustra los componentes principales del RPD. Cáncamo giratorio (A), etiqueta (B), indicador (C), carcasa (D), casquillo (E), cuerda (dispositivo anticaídas) (F), casquillo doble (G), polea móvil (H), grillete (I), bolsa de almacenamiento (J), mosquetones (K), eslingas de rescate (L), correa de anclaje (M).

IMPORTANTE: Antes de usar este equipo, anote la información de identificación del producto, que aparece en la etiqueta de identificación en la hoja de identificación del equipo al final de este manual.

ADVERTENCIA: Vea GIUM 1.1 y 1.3.

1.1 APLICACIONES

A. POSICIONAMIENTO: En esta aplicación, el RPD se utiliza como parte de un sistema de posicionamiento y transporte de personal completo. Dichos sistemas normalmente incluyen un arnés de cuerpo completo, un dispositivo de rescate o transporte de personal, un sistema personal de protección contra caídas independiente y el RPD. La figura 2 muestra al operador izándose o bajándose él mismo.

B. RESCATE: En esta aplicación, el RPD se utiliza como parte de un sistema de rescate completo. Dichos sistemas normalmente incluyen un arnés de cuerpo completo o una eslinga de rescate, un conector de anclaje (por ej., un mosquetón, etc.) y el RPD. La figura 3 muestra a un operador levantando y/o bajando a otra persona.

2.0 REQUISITOS

Este equipo tiene las siguientes limitaciones de instalación y de uso:

- **CAPACIDAD:** Una persona. En casos de emergencia o en situaciones de peligro de vida, la capacidad es de 227 kg.
- **ALTURA DE DESCENSO:** Vea la etiqueta de identificación para conocer la longitud.
- **PELIGROS MEDIOAMBIENTALES Y FÍSICOS:** Contacte con Capital Safety si tiene preguntas acerca del uso de este equipo donde existan peligros medioambientales o físicos.
- **CORROSIÓN:** No deje este equipo durante largos periodos en entornos donde pueda producirse corrosión de las piezas metálicas. Se indican a continuación algunos ejemplos de condiciones de corrosión:
 - exposición a vapores de materiales orgánicos

- exposición a aguas residuales o fertilizantes (la concentración elevada de amoníaco es altamente corrosiva)
- exposición a agua del mar

Vea GIUM 4.3.

- **PELIGROS QUÍMICOS:** Las soluciones que contienen ácidos, álcalis u otros productos químicos cáusticos, sobre todo a temperaturas elevadas, pueden provocar daños en los RPD. Inspeccione frecuentemente el RPD.
- **CALOR:** En general, el equipo RPD no está previsto para su uso en entornos donde una chispa pueda provocar una explosión o un incendio. El uso de este equipo está prohibido donde existe la posibilidad de que la cuerda entre en contacto con líneas de alta tensión, cables con corriente, etc. No lo utilice ahí donde las temperaturas del aire excedan los 145 °C o donde la cuerda pueda entrar en contacto con material que esté por encima de los 120 °C.
- **COMPONENTES COMPATIBLES:** Vea GIUM 1.8.

ADVERTENCIA: Vea GIUM 1.12.

- **COMPATIBILIDAD DE CONECTORES Y REALIZACIÓN DE CONEXIONES:** Los conectores (ganchos, mosquetones, anillas D) utilizados para suspender el RPD deben ser capaces de soportar al menos 2.263 kg (22 kN) y cumplir con las normas EN362. Utilice mosquetones con cierre automático y autobloqueo o mosquetones carabineros con autobloqueo. No utilice mosquetones con cierre automático sin autobloqueo. Los conectores deben ser compatibles en tamaño, forma y resistencia. Vea también GIUM 5.
- **RESISTENCIA DEL ANCLAJE:** Los anclajes utilizados para suspender el RPD deben soportar cargas estáticas, aplicadas a lo largo del eje del dispositivo, de 11 kN como mínimo. Cuando más de un RPD se fija a un anclaje, las resistencias indicadas anteriormente deben multiplicarse por el número de dispositivos de descenso.

ADVERTENCIA: El uso de este equipo para una aplicación que no cumpla los requisitos anteriores de resistencia de anclaje puede provocar lesiones graves o la muerte.

- **UTILIZACIÓN CON SISTEMAS HORIZONTALES:** En aplicaciones donde el RPD se utiliza conjuntamente con un sistema horizontal (por ej., trolleys y vigas en doble T horizontales), los sistemas deben ser compatibles. Los sistemas horizontales deben ser diseñados e instalados bajo la supervisión de una persona cualificada (ingeniero).

IMPORTANTE: Consulte las normas aplicables que rigen el funcionamiento de este equipo para obtener más información sobre los sistemas personales de detención de caídas o de retención, y los componentes asociados a los sistemas.

3.0 FORMACIÓN

Vea GIUM 1.1.

4.0 PLANIFICACIÓN

ANTES DE CADA USO: Inspeccione cuidadosamente el equipo de acuerdo con el apartado 7.0 de este manual. Su sistema de rescate y posicionamiento debe ser planificado a fondo antes de la instalación para asegurar la ubicación y configuración de acceso y áreas de llegada adecuadas. Es necesario prestar especial atención a los siguientes aspectos:

- **ANCLAJE:** Seleccione un punto de anclaje rígido. Vea el apartado 2.0 para conocer la resistencia del anclaje, así como GIUM 1.1 y 12.

ADVERTENCIA: Los sistemas de rescate no permiten la caída libre en vertical.
Vea GIUM 6.2.1

IMPORTANTE: Vea GIUM 6.4

- **ESPACIO LIBRE DE LA VÍA DE DESCENSO Y DEL ÁREA DE LLEGADA:** Las zonas de acceso y de llegada deben encontrarse libres de obstáculos. Vea GIUM 6.2.2, 6.2.3 y 6.3.
- **PRUEBA DEL SISTEMA:** Capital Safety recomienda realizar una prueba operativa utilizando un peso de aproximadamente 100 kg. Levante el peso de prueba aproximadamente 1 m y suelte el cabo libre de la cuerda. La unidad debe bloquear y parar el peso. Levante y baje el peso de prueba aproximadamente 1 m.
- **BORDES AFILADOS:** Evite utilizar este equipo donde los componentes puedan estar en contacto con bordes afilados o desgastarse contra ellos. Si le resulta imposible no trabajar cerca de bordes afilados, cubra el borde afilado con una almohadilla resistente. Vea también GIUM 1.11.
- **RESCATE:** Vea GIUM 1.6.

5.0 INSTALACIÓN

- **CONEXIÓN A SU SISTEMA DE SUJECIÓN DEL CUERPO:** Se recomienda utilizar un dispositivo de apoyo de personal. También debe llevarse un arnés de cuerpo completo para conectar a un sistema personal de protección contra caídas independiente. Conecte el arnés de cuerpo por la anilla D trasera (dorsal) al sistema personal de protección contra caídas. Asegúrese de que la anilla D esté posicionada para mantenerle en posición vertical.

ADVERTENCIA: No conecte el equipo de protección personal contra caídas directamente al sistema RPD. Los sistemas de protección contra caídas se deben conectar a un anclaje independiente con una fuerza elástica mínima de 11 kN.

ADVERTENCIA: Vea GIUM 1.8.

ADVERTENCIA: No utilice un cinturón corporal con este equipo. Los cinturones corporales no sostienen todo su cuerpo, lo que puede causar lesiones graves.

- **CONEXIÓN DEL RPD AL ANCLAJE:** El punto de anclaje para el RPD debe ser capaz de soportar una carga estática de 11 kN como mínimo en la dirección de la tracción operativa. El anclaje puede ser un tripode, una estructura de edificio o cualquier otro punto de anclaje adecuado. Vea los apartados 2.0 y 4.0 para obtener más información sobre anclajes. Fije el RPD de la siguiente manera:
 - Vea la figura 4 A. La sujeción puede hacerse directamente al punto de anclaje (D). Conecte el gancho de conexión suministrado (E) al punto de anclaje (D) y a continuación al cáncamo giratorio (F) en la parte superior de la carcasa del RPD.
 - Vea la figura 4 B. La sujeción puede hacerse a la eslinga de conexión suministrada (G), que ha sido fijada al anclaje (D) a través de un enganche recto, ahorcado o en canasto. El gancho (E) está conectado al cáncamo giratorio (F) y a la eslinga de conexión (G).
 - Vea la figura 4 C. La sujeción puede hacerse directamente a través del cáncamo giratorio (F) utilizando la eslinga de conexión (G). Utilice un enganche ahorcado o en canasto para conectar la eslinga al RPD y al anclaje.
 - Instale el sistema RPD directamente por encima de la zona prevista de trabajo. Vea también el apartado 4.

- Después de fijar el RPD al anclaje, fije la polea móvil (A) al dispositivo de apoyo de personal utilizando el mosquetón suministrado (B). Vea la figura 5.

6.0 UTILIZACIÓN

Antes de cada utilización, inspeccione el sistema RPD como se describe en el apartado 7.0.

• FUNCIONAMIENTO DEL RPD:

- Antes de fijarse al sistema RPD, haga funcionar la unidad de tal manera que se muestre el indicador plateado (A) y que la unidad esté en la posición bloqueada (B). Vea la figura 6.
- Conecte a su compañero, o a usted mismo, al dispositivo de apoyo de personal. Si se utiliza un dispositivo de desplazamiento de personal o de apoyo de rescate, siga las instrucciones suministradas con dicho equipo. Si se utiliza la eslinga de rescate (suministrada), deslícela sobre los hombros. Posiciónela por debajo de los brazos y desplace la hebilla de ajuste para ceñirla. Vea la figura 7. Contacte siempre con personal médico antes de mover a los heridos.
- Para subir, tire del cabo libre de la cuerda suavemente pasando una mano detrás de la otra o utilice el asa de agarre de la cuerda opcional. Para llegar a la posición de bloqueo, ascienda hasta que se muestre el indicador plateado. Suelte poco a poco la cuerda. Vea la figura 8.
- Para descender, tome la cuerda libre y elévela ligeramente hasta que aparezca el indicador naranja. Esto ocurrirá aproximadamente cada dos pulgadas de recorrido del personal. Realice el descenso pasando una mano detrás de la otra o con el ascensor opcional. Para colocar en posición, ascienda ligeramente mientras se muestra el indicador plateado. La unidad quedará en la posición de bloqueo. Mantenga siempre una velocidad segura durante el ascenso y descenso. Vea la figura 8.
- Se puede utilizar un ascensor opcional (asa de agarre de la cuerda) para ayudar en las operaciones de ascenso o descenso. Para operar, tire de la mordaza accionada por muelle e inserte la cuerda. Suba o baje según sea necesario. Para volver a ubicar, suelte la mordaza y desplácela a la ubicación deseada. Suelte la mordaza para bloquearla en su sitio. Vea la figura 9. Además, se puede utilizar un método opcional para ayudarle a bajar. El cabo libre de la cuerda puede pasarse a través de la anilla D y/o el gancho de conexión y después controlarlo fácilmente con la mano. Asegúrese de que los bordes de los herrajes por los que pasa la cuerda sean suaves y no dañen la cuerda.
- El ascenso o descenso puede ser realizado por el usuario o un asistente.

ADVERTENCIA: Si la tensión de la cuerda disminuye durante el descenso, puede que la persona que desciende haya alcanzado un nivel de trabajo o una obstrucción. No continúe utilizando el equipo sin comunicarle esto a la persona que desciende. Mantenga siempre la tensión en la línea del personal. Si la cuerda está floja, se puede producir una caída libre.

- No utilice el RPD para subir o bajar a más de una persona por viaje.
- Haga funcionar el RPD en forma manual solamente. No utilice cabrestantes eléctricos o dispositivos similares.
- **LIBERACIÓN DE EMERGENCIA DE "CUERDA ATASCADA":** En algunas situaciones, si la carga se ha subido muy cerca de la unidad RPD, puede ser casi imposible alcanzar el modo de descenso (indicador naranja). Sin embargo, se proporciona un sistema de anulación que se compone de un casquillo y una palanca (vea pasos 1 & 4) para liberar el freno. Para anular el freno, siga levantando la carga (el esfuerzo aumentará) y después bájela; repita según sea necesario hasta alcanzar el modo de descenso. Si esto no funciona, quite la carga y utilice el procedimiento siguiente.

Paso 1. Quite la carga

Paso 2. Quite el tornillo o tapón (A). Vea la figura 9.

Paso 3. Inserte un clavo (A) o un objeto similar en el orificio del tornillo. Vea la figura 10.

Paso 4. Coloque la punta como se indica (A) para activar la palanca de anulaci3n del freno. La palanca de anulaci3n del freno est1 situada internamente en el lado opuesto al clavo. La palanca de anulaci3n (B) puede ser parcialmente visible a trav3s del orificio del tornillo. Puede que necesite hacer fuerza para mover la palanca de anulaci3n. Vea la figura 11.

Paso 5. Haciendo presi3n en el clavo, tire hacia abajo de la l3nea como se muestra. Tire suficiente l3nea hacia fuera para permitir alcanzar el modo de descenso f1cilmente. Sustituya el tornillo o tap3n. Vea la figura 12.

7.0 INSPECCI3N

Vea GIUM 4.

- **ANTES DE CADA USO:** Inspeccione visualmente utilizando los siguientes pasos de inspecci3n.
- **MENSUAL/MENSUAL:** La inspecci3n formal debe ser realizada por una persona competente¹ diferente del usuario. La inspecci3n formal debe realizarse si los par1metros del sistema han cambiado, por ej., despu3s de desplazar un sistema, volver a instalar, desplazar los anclajes, etc. Inspeccione el RPD con los siguientes pasos de inspecci3n y vea GIUM 1.2. Anote los resultados de la inspecci3n en el apartado Registro del historial de inspecci3n y reparaci3n peri3dicas que se encuentra al final de estas instrucciones.
- **ANUAL:** Vea GIUM 4.2. Puede encontrar un registro de las fechas de servicio t3cnico anual en las etiquetas del RPD.
- **PASOS DE INSPECCI3N**

Paso 1. Compruebe que el dispositivo no tenga pernos sueltos ni piezas dobladas o da1adas.

Paso 2. Inspeccione la carcasa para verificar si est1 deformada o presenta fracturas u otros da1os. Aseg1rese de que el punto de anclaje (c1ncamo giratorio) no est1 da1ado o deformado.

Paso 3. Inspeccione la cuerda para comprobar que no haya cortes, abracci3n grave o desgaste. Revise si hay contacto con 1cidos u otras sustancias qu3micas.

Paso 4. Inspeccione los casquillos dobles en ambos cabos de la cuerda. La cuerda debe pasar completamente a trav3s de cada casquillo doble dos veces. Compruebe que los casquillos dobles no est3n agrietados.

Paso 5. Revise las poleas para detectar signos de desgaste o presi3n. Revise si el c1ncamo giratorio o la argolla est1n deformados.

ADVERTENCIA: No desmonte el bloque del RPD. El usuario no puede repararlo. Vea el apartado 10.0.

Paso 6. Con la unidad montada correctamente desde cualquier estructura resistente, pruebe el sistema de protecci3n contra sobrevelocidad.

- a. Coloque la polea m3vil aproximadamente 1,2 m debajo del bloque del RPD.
- b. Coloque el sistema de manera que se pueda ver el indicador naranja y que est1 del lado opuesto a usted. Vea la figura 13.
- c. Con la mano derecha, tome la cuerda que sale del lado derecho del RPD. Suj3tela cerca de la parte inferior de la carcasa.
- d. Con la mano izquierda, retenga ligeramente el cabo libre de la cuerda.
- e. Tire hacia abajo de manera brusca con la mano derecha (B) para

¹ *Persona competente:* Persona que conoce las recomendaciones y las instrucciones del fabricante, adem1s de los componentes fabricados por este, y que puede identificar riesgos existentes y previsibles en la selecci3n, el uso y el mantenimiento adecuados de los sistemas de protecci3n contra ca3das.

acoplar el freno de sobrevelocidad. La unidad debe bloquearse. Si el freno no se acopla, retire inmediatamente de servicio. Vea la figura 13.

Paso 7. Las etiquetas del dispositivo deben estar presentes, fijadas y ser completamente legibles.

Paso 8. Haga funcionar el sistema en ambas direcciones. Mantenga una tensión moderada entre el cáncamo giratorio y la argolla.

- a. El indicador debe cambiar entre el modo de bloqueo/ posicionamiento (plateado) y el modo de descenso (naranja) a medida que el sistema levanta una carga.

Paso 9. Inspeccione cada componente del sistema y cada subsistema (por ej., el arnés de cuerpo completo, el conector de anclaje, etc.) según las instrucciones del fabricante.

Paso 10. Anote los resultados de la inspección en el "Registro del historial de inspección y reparación periódicas" en la última página de las GIUM.

Paso 11. Si la inspección o el funcionamiento revelan una situación poco segura o algún fallo, retire el RPD de servicio inmediatamente y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado para repararlo.

ADVERTENCIA: Vea GIUM 1.2.

8.0 VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

Siempre que el RPD pase la inspección realizada por una persona competente¹, podrá permanecer en servicio. Vea también el apartado 10.0 y GIUM 1.16.

9.0 MANTENIMIENTO/ALMACENAMIENTO/TRANSPORTE

Vea GIUM 3.

- **MANTENIMIENTO:** Periódicamente, limpie el RPD con una solución de agua y detergente suave. Coloque el dispositivo de manera que no entre agua en la carcasa. Limpie las etiquetas. Vea GIUM 3.2. No lubrique ninguna pieza.

ADVERTENCIA: Si la cuerda entra en contacto con ácidos líquidos o sólidos, retire la unidad de servicio y lávela con una solución de agua y detergente suave. No vuelva a utilizar el sistema sin que un inspector cualificado lo haya inspeccionado antes. Los ácidos en contacto con la cuerda durante largos periodos pueden debilitar la cuerda sin signos evidentes de daños. Solo un inspector cualificado puede determinar el estado de la cuerda.

- **ALMACENAMIENTO:** Vea GIUM 3.3. Evite almacenarlo en zonas en las que haya vapores químicos. Inspeccione completamente el dispositivo después de un periodo largo de almacenamiento. Limpie y guarde el sistema de sujeción del cuerpo y los componentes asociados del sistema conforme a las instrucciones suministradas con dicho equipo.
- **TRANSPORTE:** Vea GIUM 3.4.

10.0 REPARACIÓN

El mantenimiento y las reparaciones deben realizarse en un centro de servicio autorizado. Para ello, Capital Safety debe emitir una autorización y un número de devolución. No intente desmontar el dispositivo. Las reparaciones del RPD deben realizarse en un centro de servicio autorizado al menos cada dos años. Las condiciones de trabajo extremas pueden requerir que el mantenimiento sea más frecuente. Póngase en contacto con Capital Safety para saber con qué frecuencia este equipo necesita mantenimiento cuando se esté usando en condiciones de trabajo extremas. En la revisión se debe incluir una inspección exhaustiva y la limpieza de todos los componentes. Si no se lleva a cabo el servicio requerido,

¹ Persona competente: Persona que conoce las recomendaciones y las instrucciones del fabricante, además de los componentes fabricados por este, y que puede identificar riesgos existentes y previsible en la selección, el uso y el mantenimiento adecuados de los sistemas de protección contra caídas.

se puede acortar la vida útil del producto y poner en peligro la seguridad y el rendimiento.

11.0 ESPECIFICACIONES

- **RENDIMIENTO:**

Carga máxima de trabajo: Una persona

Velocidad de bloqueo: 0,9 m/segundo

Relación de elevación disponible: 3:1 o 4:1.

Calcular la longitud de la cuerda de la siguiente forma:

- (3:1) multiplicar la longitud de desplazamiento de trabajo por 4 y añadir 3 m para obtener el total.
- (4:1) multiplicar la longitud de desplazamiento de trabajo por 5 y añadir 3 m para obtener el total.

Dimensiones del RPD: 4,2 cm x 11,5 cm x 29,5 cm

Peso del RPD: 1,36 kg

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS - Dispositivo de posicionamento/salvamento (Rescue-Positioning Device, RPD)

Leia atentamente todas as instruções incluindo as Instruções gerais de utilização e manutenção (General Instructions for Use and Maintenance, IGUM) 5902392, antes de utilizar o RPD.

1.0 FINALIDADE

Este dispositivo de posicionamento/salvamento é um componente de um sistema de posicionamento/salvamento. Este equipamento utiliza-se para subir ou descer pessoal numa distância vertical. Ao utilizar este equipamento para posicionar o pessoal, recomendamos a utilização de um sistema de proteção antiqueda secundário ou de recurso. O sistema está disponível em rácios de elevação de 3:1 ou 4:1 (consulte a secção 11.0 Desempenho).

NOTA: O sistema de proteção antiqueda secundário ou de recurso não é necessário em aplicações onde o RPD apenas seja utilizado para operações de salvamento.

AVISO: Consulte a secção 1.4 das IGUM.

COMPONENTES: a figura 1 ilustra os componentes principais do RPD. Olhal giratório (A), Etiqueta de identificação (B), Sinalizador (C), Invólucro (D), Braçadeira de sobreposição (E), Corda (corda de segurança do dispositivo) (F), Braçadeira duplex (G), Roldana de deslocação (H), Engate (I), Saco de armazenamento (J), Mosquetões (K), Correia de salvamento (L), Cinta de ancoragem (M).

IMPORTANTE: Antes de usar este equipamento, escreva a informação de identificação do produto descrita na etiqueta de identificação na folha de identificação do equipamento no final deste manual.

AVISO: Consulte as secções 1.1 e 1.3 das IGUM.

1.1 APLICAÇÕES

A. POSICIONAMENTO: nesta aplicação, utiliza-se o RPD como parte de um sistema completo de posicionamento e condução de pessoal. Estes sistemas incluem, normalmente, um arnês de corpo inteiro, um dispositivo de salvamento ou de condução de pessoal, um sistema de proteção antiqueda pessoal independente e o RPD. A figura 2 mostra o operador a fazer a sua própria subida ou descida.

B. SALVAMENTO: nesta aplicação, utiliza-se o RPD como parte de um sistema de salvamento completo. Estes sistemas incluem, normalmente, um arnês de corpo inteiro ou correia de salvamento, um conector de ancoragem (por ex., um mosquetão, etc.) e o RPD. A figura 3 mostra um colega de trabalho a subir e/ou descer uma pessoa.

2.0 REQUISITOS

A instalação e uso deste equipamento estão condicionados pelas seguintes limitações:

- **CAPACIDADE:** uma pessoa. Em situações de emergência ou que coloquem em risco a vida de pessoas, a capacidade máxima é de 227 kg.
- **ALTURA DE DESCIDA:** consulte a etiqueta de identificação para saber o comprimento.
- **RISCOS AMBIENTAIS E FÍSICOS:** contacte a Capital Safety se tiver perguntas sobre a utilização deste equipamento em situações nas quais existam riscos físicos ou ambientais.
- **CORROSÃO:** não deixe o equipamento durante longos períodos de tempo em ambientes suscetíveis de provocar corrosão em peças metálicas. A seguir estão indicados alguns exemplos de condições corrosivas:
 - Exposição a vapores provenientes de materiais orgânicos

- Exposição a sistema de esgotos ou com fertilizantes (elevadas concentrações de amoníaco são muito corrosivas)
- Exposição a água do mar.

Consulte a secção 4.3 das IGUM.

- **PERIGOS QUÍMICOS:** soluções que contenham ácidos, álcalis ou outros químicos cáusticos, em particular a temperaturas elevadas, que possam causar danos no RPD. Inspeccione frequentemente o RPD.
- **CALOR:** em geral, o equipamento do RPD não se destina a ser utilizado em ambientes onde haja probabilidade de ocorrência de explosão ou incêndio devido a faíscas incendiárias. É proibido utilizar este equipamento se existir a possibilidade de a corda entrar em contacto com linhas de alimentação, cabos sob tensão, etc. Não utilize o equipamento se a temperatura do ar for superior a 145 °C ou se existir a possibilidade de a corda entrar em contacto com material a uma temperatura superior a 120 °C.
- **COMPONENTES COMPATÍVEIS:** consulte a secção 1.8 das IGUM.

AVISO: Consulte a secção 1.12 das IGUM.

- **COMPATIBILIDADE DOS CONECTORES E REALIZAÇÃO DE LIGAÇÕES:** os conectores (ganchos, mosquetões, argolas em D) utilizados para suspender o RPD devem ser capazes de suportar pelo menos 2268 kg (22 kN) e cumprir as normas EN362. Utilize ganchos de bloqueio automático ou mosquetões de bloqueio automático. Não utilize ganchos de bloqueio automático. Os conectores têm de ser compatíveis em tamanho, forma e resistência. Consulte também a secção 5 das IGUM.
- **FORÇA DA ANCORAGEM:** as ancoragens utilizadas para suspender o RPD têm de suportar cargas estáticas aplicadas ao longo do eixo do dispositivo com, no mínimo, 11 kN. Quando mais do que um RPD estiver ligado a uma ancoragem, as forças indicadas acima deverão ser multiplicadas pelo número de dispositivos de descida.

AVISO: O uso deste equipamento para uma aplicação que não cumpra o(s) requisito(s) de força de ancoragem acima indicado(s) poderá resultar em lesões graves ou morte.

- **UTILIZAÇÃO COM SISTEMAS HORIZONTAIS:** em aplicações nas quais o RPD é usado em conjunto com um sistema horizontal (por exemplo, tróleis e vigas em I horizontais), os sistemas devem ser compatíveis. Os sistemas horizontais deverão ser concebidos e instalados sob a supervisão de uma pessoa qualificada (engenheiro).

IMPORTANTE: Consulte as normas aplicáveis deste equipamento para mais informações relativas a sistemas pessoais de paragem de queda ou sistemas de retenção e componentes do sistema associados.

3.0 FORMAÇÃO

Consulte a secção 1.1 das IGUM.

4.0 PLANEAMENTO

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO: inspeccione minuciosamente o equipamento, de acordo com a secção 7.0 deste manual. O seu sistema de salvamento/ posicionamento deverá ser planeado exaustivamente antes da instalação para assegurar a localização e configuração adequadas do acesso e das áreas de pouso. Deverá prestar-se especial atenção aos seguintes aspetos:

- **ANCORAGEM:** selecione um ponto de ancoragem rígido. Consulte a secção 2.0 relativa à força de ancoragem e as secções 1.1 e 1.2 das IGUM.

AVISO: Não são permitidas quedas livres na vertical em sistemas de salvamento. Consulte a secção 6.2.1 das IGUM.

IMPORTANTE: Consulte a secção 6.4 das IGUM.

- **DESIMPEDIMENTO DO CAMINHO DE DESCIDA E DA ÁREA DE POUSO:** o acesso e as áreas de pouso devem estar desobstruídas. Consulte as secções 6.2.2, 6.2.3 e 6.3 das IGUM.
- **TESTAR O SISTEMA:** a Capital Safety recomenda a realização de um teste operacional utilizando um peso de cerca de 100 kg. Eleve o peso de teste cerca de 1 m e liberte a ponta solta da corda. A unidade deve ficar bloqueada e fazer parar o peso. Eleve e desça o peso de teste cerca de 1 m.
- **ARESTAS VIVAS:** evite usar este equipamento em locais em que os componentes estejam em contacto, ou sejam friccionados contra, arestas vivas desprotegidas. Se for impossível evitar trabalhar perto de arestas vivas, cubra a aresta viva com um bloco pesado. Consulte também a secção 1.11 das IGUM.
- **SALVAMENTO:** consulte a secção 1.6 das IGUM.

5.0 INSTALAÇÃO

- **LIGAR AO APOIO DE CORPO INTEIRO:** recomenda-se utilizar um dispositivo de apoio de pessoal. Além disso, deve ser usado um arnês de corpo inteiro para fazer a ligação a um sistema de proteção antiqueda pessoal e independente. Faça a ligação do arnês de corpo pela argola em D traseira (dorsal) ao sistema de proteção antiqueda pessoal. Assegure-se de que a argola em D se encontra posicionada de forma a sustê-lo na vertical.

AVISO: Não ligue o equipamento de proteção antiqueda pessoal diretamente ao sistema do RPD. Os sistemas de proteção antiqueda devem ser ligados a um ponto de ancoragem independente com uma força tênsil mínima de 11 kN.

AVISO: Consulte a secção 1.8 das IGUM.

AVISO: Não utilize um cinto de corpo inteiro com este equipamento. Os cintos de corpo inteiro não lhe sustentam a totalidade do corpo, o que poderá resultar em lesões graves.

- **LIGAR O RPD AO PONTO DE ANCORAGEM:** o ponto de ancoragem do RPD deve ser capaz de suportar uma carga estática mínima de 11 kN na direção da roldana operacional. O ponto de ancoragem pode ser um tripé, uma estrutura de construção ou outro ponto de ancoragem adequado. Consulte as secções 2.0 e 4.0 para obter informações adicionais sobre ancoragem. Fixe o RPD da seguinte forma:
 - Consulte a figura 4 A. A fixação pode ser feita diretamente ao ponto de ancoragem (D). Conecte o gancho de ligação fornecido (E) ao ponto de ancoragem (D) e, em seguida, ao olhal giratório (F) no topo do invólucro do RPD.
 - Consulte a figura 4 B. A fixação pode ser feita diretamente à correia de ligação fornecida (G) que foi fixada ao ponto de ancoragem (D) através de um laço reto, estrangulador ou laço tipo cesto. O gancho (E) é conectado ao olhal giratório (F) e à correia de ligação (G).
 - Consulte a figura 4C. A fixação pode ser feita diretamente através do olhal giratório (F) com a correia de ligação (G). Utilize um estrangulador ou um laço tipo cesto para ligar a correia ao RPD e ao ponto de ancoragem.
 - Monte o sistema do RPD diretamente acima da área de trabalho pretendida. Consulte também a secção 4.

- Depois de fixar o RPD ao ponto de ancoragem, fixe a roldana de deslocação (A) ao dispositivo de apoio de pessoal com o mosquetão fornecido (B). Consulte a figura 5.

6.0 UTILIZAÇÃO

Antes de cada utilização, inspecione o sistema do RPD conforme descrito na secção 7.0.

• UTILIZAÇÃO DO RPD:

- Antes de prender ao sistema do RPD, utilize a unidade de forma que o sinalizador prateado (A) fique visível e a unidade esteja na posição de bloqueado (B). Consulte a figura 6.
- Prenda-se ou prenda um colega de trabalho ao dispositivo de apoio de pessoal. Se utilizar um dispositivo de apoio de salvamento ou de condução de pessoal, siga as instruções fornecidas com esse equipamento. Se utilizar a correia de salvamento (fornecida), faça-a deslizar por cima dos ombros. Posicione-a por baixo dos braços e mova a fivela de ajuste para ficar bem apertada. Consulte a figura 7. Contacte sempre o pessoal médico antes de mover uma pessoa ferida.
- Para subir, puxe a ponta solta da corda devagar com as duas mãos ou utilize o punho de aperto da corda. Para bloqueá-la na posição, suba até o sinalizador prateado ficar visível. Liberte gradualmente a corda. Consulte a figura 8.
- Para descer, agarre a ponta solta da corda e suba-a ligeiramente até aparecer o sinalizador cor de laranja. Isto ocorrerá aproximadamente a cada 5 cm de deslocação de pessoal. Baixe com as duas mãos ou com o ascensor opcional. Para posicionar, suba ligeiramente até o sinalizador ficar prateado. A unidade estará então bloqueada na posição. Mantenha sempre uma velocidade segura ao subir ou descer. Consulte a figura 8.
- Pode utilizar-se o ascensor opcional (punho de aperto da corda) para ajudar nas operações de subida ou descida. Para utilizar, puxe para trás o grampo de mola e insira a corda. Suba ou desça conforme necessário. Para reposicionar, liberte o grampo e mova-o para o local pretendido. Liberte o grampo para bloqueá-lo na posição. Consulte a figura 9. Pode utilizar ainda um método opcional para ajudá-lo a descer. Pode passar a ponta solta da corda através da argola em D e/ou do gancho de ligação e depois controlá-la manualmente com facilidade. Assegure-se de que as extremidades das ferragens, por onde passa a corda, são lisas e não danificam a corda.
- O operador ou um assistente pode fazer a subida ou a descida.

AVISO: *Se a tensão da corda afrouxar durante a descida, a pessoa que está a descer poderá ter alcançado um nível de trabalho ou uma obstrução. Interrompa a operação e informe a pessoa que está a descer. Mantenha sempre a tensão na corda de pessoal. Uma corda folgada pode dar origem a uma queda livre.*

- Não utilize o RPD para subir ou descer mais do que uma pessoa de cada vez.
- Utilize o RPD apenas com força manual. Não utilize guinchos elétricos ou outros dispositivos semelhantes.
- **LIBERTAÇÃO DE EMERGÊNCIA DE "CORDA PRESA":** em algumas situações, se a carga tiver sido elevada até muito perto da unidade do RPD, pode não ser possível alcançar o modo de descida (indicador cor de laranja). No entanto, é fornecido um sistema de sobreposição com uma braçadeira de sobreposição e alavanca (consulte os passos 1 e 4) para libertar o travão. Para sobrepor o travão, continue a elevar a carga (o esforço aumentará) e depois baixe-a, repetindo as vezes necessárias até se alcançar o modo de descida. Se isto não funcionar, remova a carga e adote o procedimento a seguir indicado.

Passo 1. Remova a carga

Passo 2. Retire o parafuso ou ficha (A). Consulte a figura 9

Passo 3. Insira um prego (A) ou um objeto semelhante no orifício do parafuso. Consulte a figura 10.

Passo 4. Incline o prego conforme apresentado (A) para ativar a alavanca de sobreposição do travão. A alavanca de sobreposição do travão está localizada internamente no lado oposto do prego. A alavanca de sobreposição (B) poderá ficar parcialmente visível através do orifício do parafuso. Pode ser necessária alguma força para mover a alavanca de sobreposição. Consulte a figura 11.

Passo 5. Mantendo a pressão no prego, puxe a corda para baixo conforme apresentado. Puxe corda suficiente para fora de modo a permitir que se alcance facilmente o modo de descida. Substitua o parafuso ou ficha. Consulte a figura 12.

7.0 INSPEÇÃO

Consulte a secção 4 das IGUM.

- **ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO:** faça uma inspeção visual tendo em conta os passos de inspeção abaixo.
- **MENSAL:** deverá ser efetuada uma inspeção formal por uma pessoa competente¹, que não seja o utilizador. Uma inspeção formal deverá também ser conduzida se os parâmetros do sistema forem alterados, como por exemplo depois de ter sido deslocado, remontado, as ancoragens tiverem mudado de lugar, etc. Inspeccione o RPD de acordo com os passos de inspeção abaixo e consulte a secção 1.2 das IGUM. Registe os resultados da inspeção no historial de exames periódicos e reparações que se encontram no final destas instruções.
- **ANUAL:** consulte a secção 4.2 das IGUM. Pode encontrar um registo das datas das manutenções anuais nas etiquetas de identificação do RPD.

PASSOS DA INSPEÇÃO

Passo 1. Inspeccione o dispositivo para detetar elementos de fixação soltos e peças dobradas ou danificadas.

Passo 2. Inspeccione o invólucro do dispositivo para detetar distorções, fendas ou outros danos. Assegure-se que o ponto da ancoragem (olhal giratório) não se encontra danificado nem distorcido.

Passo 3. Inspeccione a corda para detetar cortes, abrasão grave ou desgaste. Verifique se existiu contacto com ácidos ou outros químicos.

Passo 4. Inspeccione as braçadeiras duplex nas duas pontas da corda. A corda deve passar totalmente por cada braçadeira duplex duas vezes. Verifique se as braçadeiras duplex não apresentam fendas.

Passo 5. Verifique se as roldanas apresentam sinais de desgaste ou tensão. Verifique se o olhal giratório e o engate estão distorcidos.

AVISO: Não desmonte o bloco do RDP. Não pode ser sujeito a assistência por parte do utilizador. Consulte a secção 10.0.

Passo 6. Com a unidade montada corretamente numa estrutura robusta, teste o sistema de proteção contra excesso de velocidade.

- a. Posicione a roldana de deslocação cerca de 1,2 m abaixo do bloco do RPD.
- b. Posicione o sistema de forma a que seja possível ver o sinalizador cor de laranja (A) e que este esteja do lado virado para si. Consulte a figura 13.
- c. Com a mão direita, agarre a corda que sai para o lado direito do RPD. Agarre-a perto do fundo do invólucro.
- d. Com a mão esquerda, sustenha ligeiramente a ponta solta da corda.
- e. Puxe com força para baixo com a mão direita (B) para engatar

¹ Pessoa competente: um indivíduo que tenha o devido conhecimento das recomendações e instruções do fabricante e do componente fabricado e que seja capaz de identificar perigos existentes e previsíveis na seleção, utilização e manutenção apropriadas da proteção antiqueda

o travão contra excesso de velocidade. A unidade deverá ficar bloqueada. Se o travão não ficar engatado, retire a unidade imediatamente de serviço. Consulte a figura 13.

Passo 7. As etiquetas do dispositivo devem estar presentes, fixas e completamente legíveis.

Passo 8. Trabalhe com o sistema em ambas as direções. Mantenha uma tensão moderada entre o olhal giratório e o engate.

- a. O sinalizador deve fazer um ciclo entre o modo de bloqueio/ posicionamento (prateado) e o modo de descida (cor de laranja) à medida que o sistema eleva a carga.

Passo 9. Inspeccione cada componente do sistema e subsistema (arnês de corpo inteiro, conector de ancoragem, etc.) de acordo com as instruções do fabricante.

Passo 10. Registe os resultados da inspeção no historial de exames periódicos e reparações que se encontram na última página das IGUM.

Passo 11. Se a inspeção ou o funcionamento revelarem uma condição defeituosa, retire imediatamente o RDP de serviço e contacte um centro de assistência autorizado para proceder à respetiva reparação.

AVISO: Consulte a secção 1.2 das IGUM.

8.0 VIDA ÚTIL DO PRODUTO

Enquanto o RDP passar a inspeção por uma pessoa competente¹, poderá continuar a ser usado. Consulte também a secção 10.0 e 1.16 das IGUM.

9.0 MANUTENÇÃO/ARMAZENAMENTO/TRANSPORTE

Consulte a secção 3 das IGUM.

- **MANUTENÇÃO:** limpe periodicamente o RPD com água e detergente não abrasivo. Posicione o dispositivo de forma que não entre água no invólucro. Limpe as etiquetas. Consulte a secção 3.2 das IGUM. Não lubrifique quaisquer peças.

AVISO: Se a corda entrar em contacto com ácidos líquidos ou sólidos, retire-a de serviço e lave-a com água e detergente não abrasivo. O sistema só voltará a estar apto a funcionar após um inspetor qualificado o inspecionar. Ácidos em contacto com a corda durante longos períodos de tempo podem enfraquecer a corda sem sinais visíveis de danos. Apenas um inspetor qualificado pode determinar o estado da corda.

- **ARMAZENAMENTO:** consulte a secção 3.3 das IGUM. Evite áreas onde estejam presentes vapores químicos. Inspeccione minuciosamente o dispositivo após armazenamento prolongado. Limpe e armazene o apoio de corpo inteiro e os componentes do sistema associados de acordo com as instruções fornecidas com esse equipamento.
- **TRANSPORTE:** consulte a secção 3.4 das IGUM.

10.0 ASSISTÊNCIA TÉCNICA

A manutenção e a assistência técnica deverão ser efetuadas por um centro de assistência técnica autorizado. A Capital Safety deverá emitir uma autorização e um número de devolução. Não tente desmontar o dispositivo. O RDP deverá ser sujeito a assistência técnica pelo menos uma vez a cada dois anos por um centro de assistência autorizado. Condições de trabalho extremas poderão exigir o aumento da frequência da assistência. Contacte a Capital Safety para conhecer as frequências da assistência quando o equipamento for usado em condições de trabalho extremas. A assistência incluirá uma inspeção intensiva e a limpeza de todos os componentes. Se não efetuar a assistência devida, poderá estar a encurtar a vida útil do produto, e a comprometer a segurança e o desempenho.

¹ Pessoa competente: um indivíduo que tenha o devido conhecimento das recomendações e instruções do fabricante e do componente fabricado e que seja capaz de identificar perigos existentes e previsíveis na seleção, utilização e manutenção apropriadas da proteção antiqueda

11.0 ESPECIFICAÇÕES

- **DESEMPENHO:**

Carga máxima de trabalho: uma pessoa

Velocidade de bloqueio: 0,9 m/segundo

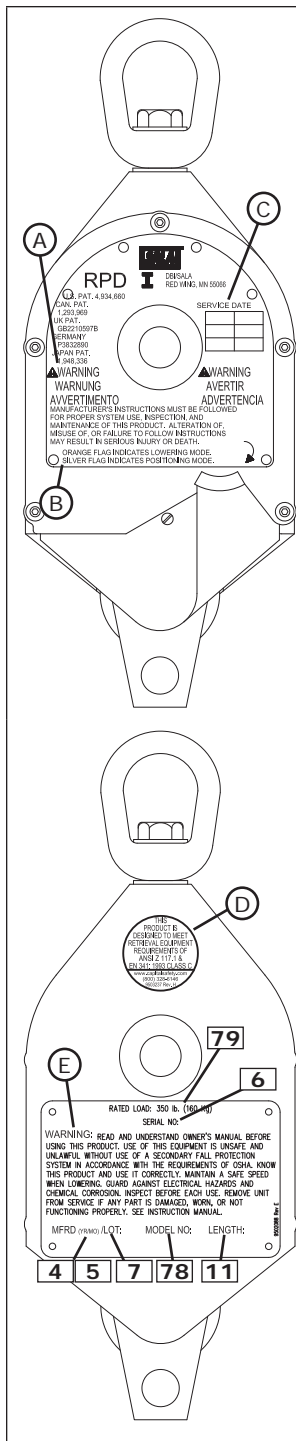
Rácio de elevação disponível: 3:1 ou 4:1.

Calcule o comprimento da corda da seguinte forma:

- (3:1) multiplique o comprimento máximo de trabalho por 4 e adicione 3 m para obter o total.
- (4:1) multiplique o comprimento máximo de trabalho por 5 e adicione 3 m para obter o total.

Dimensões do RPD: 4,2 cm x 11,5 cm x 29,5 cm

Peso do RPD: 1,36 kg



A	AVERTISSEMENT : les instructions du fabricant doivent être respectées pour une utilisation, une inspection et un entretien appropriés de ce produit. Toute modification ou utilisation non conforme, ainsi que l'obsolescence des instructions le concernant, peut entraîner des blessures graves ou la mort.
B	Le drapeau orange indique le mode Descente. Le drapeau argenté indique le mode Positionnement.
C	Date de révision
D	Ce produit est conçu pour répondre aux exigences de la norme EN 341 de l'équipement de récupération : 1993 Classe C
E	AVERTISSEMENT : lire et comprendre le manuel du propriétaire avant d'utiliser ce produit. L'utilisation de cet équipement est dangereuse et illégale sans l'emploi d'un système de protection antichute secondaire ou de sécurité conformément aux exigences OSHA. Ayez une connaissance approfondie du produit et sachez l'utiliser. Maintenez une vitesse de sécurité lors de la descente. Protégez-vous contre les dangers électriques et la corrosion chimique. Inspectez avant chaque utilisation. Mettez l'unité hors service si une pièce est endommagée, usée ou ne fonctionne pas correctement (voir le manuel d'instructions).
A	AVVERTENZA: Attenersi alle istruzioni del produttore per il corretto utilizzo, ispezione e manutenzione di questo prodotto. Eventuali alterazioni o utilizzi non appropriati del prodotto o la mancata osservanza delle istruzioni possono causare gravi lesioni o la morte. 1
B	La bandiera arancione indica la Modalità abbassamento. La bandiera argenteo indica la Modalità posizionamento.
C	Data dell'intervento
D	Questo prodotto è progettato per soddisfare i requisiti delle attrezzature di recupero per EN 341: 1993 Classe C
E	AVVERTENZA: Leggere e comprendere il manuale dell'utente prima dell'uso di questo prodotto. L'uso di questa attrezzatura non è sicuro e illegale senza l'uso di un sistema di protezione secondaria in accordo con i requisiti dell'OSHA. Imparare a conoscere questo prodotto e usarlo correttamente. Mantenere una velocità sicura durante l'abbassamento. Protegersi contro i pericoli elettrici e la corrosione chimica. Ispezionare prima di ogni utilizzo. Rimuovere l'unità dal servizio in caso di danno, usura o cattivo funzionamento delle parti. Vedere il Manuale di istruzioni per l'utente.
A	WARNING: Zum ordnungsgemäßen Gebrauch sowie für die Überprüfung und Wartung dieses Produkts müssen die Herstelleranweisungen befolgt werden. Veränderungen oder unsichergemäßer Gebrauch dieses Produkts oder die Nichtbefolgung der Anweisungen können zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
B	Die orangefarbene Markierung zeigt den Absenkmodus an. Die silberne Markierung zeigt den Positionierungsmodus an.
C	Wartungsdatum
D	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen an Rettungsausrüstung laut EN 341: 1993 Klasse C
E	WARNING: Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produktes das Benutzerhandbuch und stellen Sie sicher, dass Sie es vollständig verstanden haben. Gemäß den geltenden Vorschriften nach OSHA ist die Benutzung dieser Ausrüstung ohne die Verwendung eines sekundären Absturzschutzsystems unsicher und gesetzeswidrig. Informieren Sie sich in ausreichendem Maße über das Produkt und verwenden Sie es korrekt. Behalten Sie beim Absenken eine sichere Geschwindigkeit bei. Schützen Sie die Vorrichtung vor Gefahren durch Strom und chemischer Korrosion. Vor jedem Einsatz überprüfen. Nehmen Sie die Einheit außer Betrieb, wenn sie beschädigt ist, Verschleißerscheinungen aufweist oder nicht einwandfrei funktioniert. Siehe Benutzerhandbuch.
A	ADVERTENCIA: Deben seguirse las instrucciones del fabricante para el uso, inspección y mantenimiento adecuados de este producto. La alteración, el uso inadecuado o la falta de cumplimiento de las instrucciones pueden ocasionar lesiones graves o la muerte.
B	El indicador naranja indica el modo de descenso. El indicador plateado indica el modo de posicionamiento.
C	Fecha de servicio
D	Este producto ha sido diseñado para cumplir con las exigencias del equipo de recuperación de EN 341: 1993 Clase C
E	ADVERTENCIA: Lea y comprenda el manual del propietario antes de utilizar este producto. El uso de este equipo es poco seguro e ilegal sin el uso de un sistema de protección contra caídas secundario de acuerdo con las exigencias de la OSHA. Comience este producto y utilícelo correctamente. Mantenga una velocidad segura durante el descenso. Protéjase de los peligros eléctricos y la corrosión química. Inspeccione antes de cada uso. No vuelva a utilizar la unidad si alguna pieza está dañada, desgastada o no funciona adecuadamente. Vea el manual de instrucciones.
A	AVISO: As instruções do fabricante devem ser cumpridas para uma utilização, inspeção e manutenção corretas deste produto. Qualquer alteração ou utilização inadequada, ou a inobservância das instruções, pode resultar em ferimentos graves ou morte.
B	O sinalizador cor de laranja indica Modo de descida. O sinalizador prateado indica Modo de posicionamento.
C	Data de assistência
D	Este produto foi concebido para cumprir os requisitos de equipamento de resgate da norma EN 341: 1993 Classe C
E	AVISO: Leia atentamente o manual do proprietário antes de utilizar este produto. A utilização deste equipamento é considerada insegura e ilegal sem a utilização de um sistema de proteção ant queda secundário de acordo com os requisitos da OSHA. Conheça bem este produto e use-o corretamente. Mantenha uma velocidade segura ao descer. Proteja contra perigos elétricos e corrosão química. Inspeção antes de cada utilização. Retire a unidade de serviço se alguma das peças apresentar danos, desgaste ou não estiver a funcionar corretamente. Consulte o Manual de Instruções do Utilizador.

FR

IT

DE

SP

PT

LIMITED LIFETIME WARRANTY

Warranty to End User: CAPITAL SAFETY warrants to the original end user ("End User") that its products are free from defects in materials and workmanship under normal use and service. This warranty extends for the lifetime of the product from the date the product is purchased by the End User, in new and unused condition, from a CAPITAL SAFETY authorised distributor. CAPITAL SAFETY'S entire liability to End User and End User's exclusive remedy under this warranty is limited to the repair or replacement in kind of any defective product within its lifetime (as CAPITAL SAFETY in its sole discretion determines and deems appropriate). No oral or written information or advice given by CAPITAL SAFETY, its distributors, directors, officers, agents or employees shall create any different or additional warranties or in any way increase the scope of this warranty. CAPITAL SAFETY will not accept liability for defects that are the result of product abuse, misuse, alteration or modification, or for defects that are due to a failure to install, maintain, or use the product in accordance with the manufacturer's instructions. THIS WARRANTY IS THE ONLY WARRANTY APPLICABLE TO OUR PRODUCTS AND IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES AND LIABILITIES, EXPRESSED OR IMPLIED.

Garantie limitée à vie

Garantie de l'utilisateur final : CAPITAL SAFETY garantit à l'utilisateur final d'origine (« Utilisateur final ») que ses produits sont exempts de défauts de matériaux et de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales. Cette garantie s'étend pendant toute la durée de vie du produit à compter de la date d'achat du produit par l'utilisateur final, comme produit neuf et inutilisé, auprès d'un distributeur agréé. L'entière responsabilité de CAPITAL SAFETY envers l'utilisateur final et le recours exclusif de l'utilisateur final dans le cadre de cette garantie se limite à la réparation ou au remplacement en nature de tout produit défectueux pendant sa durée de vie (si CAPITAL SAFETY, à sa seule discrétion, le juge nécessaire). Aucune information ni aucun conseil, qu'ils soient oraux ou écrits, donnés par CAPITAL SAFETY, ses distributeurs, directeurs, responsables, agents ou employés ne créera de garanties différentes ou supplémentaires ni n'augmentera l'étendue de cette garantie. CAPITAL SAFETY n'assumera en aucun cas la responsabilité de défauts résultant d'une utilisation abusive du produit, de sa mauvaise utilisation, de son altération ou de sa modification, ou de défauts découlant du non-respect des instructions du fabricant en matière d'installation, d'entretien ou de conditions d'utilisation. CETTE GARANTIE EST LA SEULE GARANTIE APPLICABLE À NOS PRODUITS ET ELLE REMPLACE TOUTES LES AUTRES GARANTIES ET RESPONSABILITÉS EXPRIMÉES OU IMPLICITES.

Garanzia di durata limitata

Garanzia dell'utente finale: CAPITAL SAFETY garantisce all'utente finale originale (di seguito "Utente finale") che i suoi prodotti sono privi di difetti dei materiali e di fabbricazione se utilizzati nelle normali condizioni d'uso e di servizio. La garanzia copre l'intera durata del prodotto dalla data di acquisto del prodotto da parte dell'Utente finale come prodotto nuovo e mai usato da un distributore autorizzato CAPITAL SAFETY. La responsabilità complessiva di CAPITAL SAFETY nei confronti dell'Utente finale e il ricorso esclusivo dell'Utente finale ai sensi della presente garanzia sono limitati alla riparazione o alla sostituzione in natura dei prodotti difettati entro la durata (così come stabilita a propria esclusiva discrezione da CAPITAL SAFETY). Eventuali informazioni orali o scritte o consigli forniti da CAPITAL SAFETY, dai suoi distributori, direttori, funzionari, agenti o dipendenti non potranno in alcun modo dare origine a garanzie diverse o aggiuntive né potranno ampliare l'ambito della presente garanzia. CAPITAL SAFETY non potrà essere ritenuta responsabile dei difetti derivati da un cattivo o errato utilizzo del prodotto, da alterazioni o modifiche o da difetti dovuti ai mancati installazione, manutenzione o uso del prodotto in conformità alle istruzioni del produttore. LA PRESENTE GARANZIA È L'UNICA GARANZIA APPLICABILE AI NOSTRI PRODOTTI E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA E RESPONSABILITÀ, ESPRESSE O IMPLICITE.

Lebenslange Garantie mit Einschränkung

Endbenutzer-Garantie: CAPITAL SAFETY garantiert dem ursprünglichen Endbenutzer („Endbenutzer“), dass seine Produkte unter normalem Gebrauch und Betrieb frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie erstreckt sich auf die Lebensdauer des Produkts ab dem Datum, an dem der Endbenutzer das Produkt neu und ungebraucht von einem durch CAPITAL SAFETY autorisierten Händler gekauft hat. Die gesamte Haftung von CAPITAL SAFETY dem Endbenutzer gegenüber und der einzige Anspruch des Endbenutzers ist gemäß dieser Garantie beschränkt auf die Reparatur oder den Ersatz von defekten Produkten innerhalb ihrer Lebensdauer (eine Einschätzung diesbezüglich wird von CAPITAL SAFETY nach eigenem Ermessen durchgeführt). Keine von CAPITAL SAFETY schriftlich oder mündlich an Händler, Vorstandsmitglieder, Führungskräfte, Agenten oder Angestellte übergebenen Informationen oder Hinweise ergeben jegliche andere oder zusätzliche Gewährleistungen, noch erhöhen sie den Umfang dieser Garantie. CAPITAL SAFETY schließt eine Haftung für Defekte aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Änderungen oder Modifikationen am Produkt sowie für Defekte, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt nicht gemäß der Anweisungen des Herstellers montiert, gewartet und verwendet wurde, aus. DIESE GARANTIE IST DIE EINZIG GÜLTIGE GARANTIE FÜR UNSERE PRODUKTE UND GILT ANSTELLE VON ALLEN ANDEREN GARANTIEN UND HAFTUNGSBEDINGUNGEN, SEI ES AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND.

Garantía limitada de por vida

Garantía para el Usuario final: CAPITAL SAFETY garantiza al usuario final original ("Usuario final") que sus productos están libres de defectos en materiales y mano de obra bajo condiciones normales de uso y servicio. Esta garantía abarca toda la vida útil del producto, desde la fecha de compra del producto por parte del Usuario final, en estado nuevo y sin uso, a un distribuidor autorizado de CAPITAL SAFETY. Toda la responsabilidad de CAPITAL SAFETY para con el Usuario final y el recurso exclusivo del Usuario final en virtud de esta garantía, se limita a la reparación o sustitución en especie de cualquier producto defectuoso dentro de su vida útil (como CAPITAL SAFETY lo determine y estime conveniente a su sola discreción). Ninguna información oral o escrita, o información dada por CAPITAL SAFETY, sus distribuidores, directores, técnicos, agentes o empleados, creará ninguna garantía distinta o adicional, ni de alguna manera ampliará el alcance de esta garantía. CAPITAL SAFETY no acepta responsabilidad por defectos que sean resultado del abuso, mal uso, alteración o modificación del producto, ni por los defectos que se deban a una instalación, mantenimiento o utilización que no esté de acuerdo con las instrucciones del fabricante. **ESTA GARANTÍA ES LA ÚNICA GARANTÍA APLICABLE A NUESTROS PRODUCTOS Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA O RESPONSABILIDAD, EXPRESA O IMPLÍCITA.**

GARANTIA DE VIDA ÚTIL

Garantía ao usuário final: a D B Industries, Inc., sob o nome comercial de CAPITAL SAFETY USA ("CAPITAL SAFETY") garante ao usuário final original ("Usuário Final") que seus produtos estão livres de defeitos nos materiais e mão de obra sob uso e serviço normais. A garantia se estende pela vida útil do produto a partir da data de compra do produto pelo Usuário Final, em condições novas e sem uso, de um distribuidor autorizado da CAPITAL SAFETY. Toda a responsabilidade da CAPITAL SAFETY perante o Usuário Final e o único recurso do Usuário Final nos termos desta garantia estão limitados ao reparo em espécie do produto com defeito dentro de sua vida útil (como a CAPITAL SAFETY, a seu exclusivo critério, determinar e considerar apropriado). Nenhuma informação ou aconselhamento verbal ou por escrito dados pela CAPITAL SAFETY, seus distribuidores, diretores, executivos, agentes ou funcionários criará alguma garantia diferente ou adicional nem poderá, de modo algum, aumentar o alcance desta Garantia. A CAPITAL SAFETY não se responsabilizará por defeitos que sejam o resultado de abuso, uso indevido, alteração ou modificação do produto, ou por defeitos resultantes de falha na instalação, manutenção ou uso do produto de acordo com as instruções do fabricante.

A GARANTIA DA CAPITAL SAFETY SE APLICA SOMENTE AO USUÁRIO FINAL. ESTA GARANTIA É A ÚNICA APLICÁVEL A NOSSOS PRODUTOS E SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS E RESPONSABILIDADES, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS. A CAPITAL SAFETY EXCLUÍ EXPRESSAMENTE E REFUJA QUAISQUER GARANTIAS EXPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM, E NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR DANOS INCIDENTES, PUNITIVOS OU CONSEQUENTES DE QUALQUER NATUREZA, INCLUINDO, ENTRE OUTROS, LUCROS CESSANTES, PERDA DE RECEITA OU PRODUTIVIDADE, OU POR FERIMENTOS PESSOAIS OU MORTE OU PERDA OU DANOS À PROPRIEDADE, SOB QUALQUER TEORIA DE RESPONSABILIDADE, INCLUINDO, ENTRE OUTRAS, A TEORIA AQUILIANA, DE GARANTIA, DE RESPONSABILIDADE OBJETIVA, DE ATO ILÍCITO (INCLUINDO NEGLIGÊNCIA) OU OUTRA JURÍDICA OU EQUITATIVA.



The Ultimate in Fall Protection

CSG USA & Latin America

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Toll Free: 800.328.6146
Phone: 651.388.8282
Fax: 651.388.5065
solutions@capitalsafety.com

CSG EMEA

(Europe, Middle East, Africa)

Le Broc Center
Z.I. 1ère Avenue
5600 M B.P. 15 06511
Carros
Le Broc Cedex
France
Phone: + 33 4 97 10 00 10
Fax: + 33 4 93 08 79 70
information@capitalsafety.com

CSG Canada

260 Export Boulevard
Mississauga, ON L5S 1Y9
Phone: 905.795.9333
Toll-Free: 800.387.7484
Fax: 888.387.7484
info.ca@capitalsafety.com

CSG Australia & New Zealand

95 Derby Street
Silverwater
Sydney NSW 2128
AUSTRALIA
Phone: +(61) 2 8753 7600
Toll-Free : 1 800 245 002 (AUS)
Toll-Free : 0800 212 505 (NZ)
Fax: +(61) 2 87853 7603
sales@capitalsafety.com.au

CSG Northern Europe

5a Merse Road
North Moons, Moat
Reditch, Worcestershire, UK
B98 9HL
Phone: + 44 (0)1527 548 000
Fax: + 44 (0)1527 591 000
csgne@capitalsafety.com

CSG Asia

Singapore:
16S, Enterprise Road
Singapore 627666
Phone: +65 - 65587758
Fax: +65 - 65587058
inquiry@capitalsafety.com

Shanghai:
Rm 1406, China Venturetech Plaza
819 Nan Jing Xi Rd,
Shanghai 200041, P R China
Phone: +86 21 62539050
Fax: +86 21 62539060

www.capitalsafety.com

